



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.
GENERAL

E/CN.4/1983/20
20 January 1983

RUSSIAN
Original: Spanish

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Тридцать девятая сессия
31 января - 11 марта 1983 года
Пункт 12 предварительной повестки дня

ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД В
ЛЮБОЙ ЧАСТИ МИРА, ОСОБЕННО В КОЛОНИАЛЬНЫХ И ДРУГИХ
ЗАВИСИМЫХ СТРАНАХ И ТЕРРИТОРИЯХ

Заключительный доклад о положении в области прав человека в Сальвадоре,
представленный профессором Хосе Антонио Ридруехо во исполнение мандата,
возложенного на него в соответствии с резолюцией 1982/28 Комиссии

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
ВВЕДЕНИЕ	1-16	1
I. Международные и национальные правовые нормы, применяемые в Сальвадоре в области прав человека	17-21	14
II. Текущее политическое положение в Республике Сальвадор ..	22-37	16
III. Положение в области осуществления экономических, социальных и культурных прав в Сальвадоре	38-51	20
IV. Положение в области соблюдения гражданских и политических прав в Сальвадоре	52-103	24
V. Положение беженцев и других перемещенных лиц в результате последних событий в Сальвадоре	104-107	43
VI. Положение в области соблюдения международных норм гуманитарного права, применяемого в период вооруженных конфликтов	108-115	44
VII. Выводы	116-122	46
VIII. Рекомендации	123-125	48

I. ВВЕДЕНИЕ

1. 15 декабря 1980 г. Генеральная Ассамблея на своей тридцать пятой сессии 70 голо- сами против 12 при 55 воздержавшихся приняла резолюцию 35/192 о положении в области прав человека и основных свобод в Сальвадоре. В этой резолюции Генеральная Ассамблея выразила глубокую озабоченность серьезными нарушениями прав человека и основных свобод в Сальвадоре и сожаление в связи с различными аспектами положения в области прав чело- века в этой стране. Кроме того, она просила Комиссию по правам человека изучить на своей тридцать седьмой сессии положение в области прав человека в Сальвадоре. Эта резолюция гласит:

"Генеральная Ассамблея,

руководствуясь принципами, воплощенными в Уставе Организации Объединённых Наций и во Всеобщей декларации прав человека,

сознавая свою ответственность за поощрение и развитие уважения к правам человека и основным свободам для всех,

отмечая, что все правительства обязаны уважать и поощрять права человека в соответствии с обязательствами, которые они приняли по различным международ- ным документам,

учитывая резолюцию 19 Всемирной конференции в рамках Десятилетия женщины Организации Объединённых Наций, принятую 30 июля 1980 года,

будучи встревожена сообщениями о нарушениях прав человека в Сальвадоре и особенно гибелью тысяч людей и атмосферой репрессий и отсутствия безопасности, господствующей в этой стране, которая благоприятствует террористической деятель- ности военизированных групп и позволяет ее безнаказанно осуществлять,

будучи глубоко потрясена подлым убийством архиепископа Оскара Арнульфо Ромера, известного деятеля, выдающегося борца за права человека и сальвадорского народа, а также преследованиями видных деятелей Сальвадора, в том числе монсеньо- ра Артуро Ривера Дамаса, апостолического администратора архиепархии Сан-Сальва- дора,

будучи глубоко обеспокоена тем, что участь многих лиц, задержанных властя- ми, неизвестна,

будучи глубоко возмущена убийством Энрике Альварес Кордова, председателя Революционно-демократического фронта Сальвадора, а также пяти других руководи- телей Исполнительного комитета этого фронта, совершенным 27 ноября 1980 г. в Сан-Сальвадоре,

считая, что поставки оружия и другая военная помощь будут содействовать обострению обстановки в этой стране,

1. выражает свою глубокую озабоченность в связи с серьезными нарушениями прав человека и основных свобод в Сальвадоре;
2. выражает сожаление в связи с сообщениями об убийствах, исчезновениях людей и других нарушениях прав человека в Сальвадоре и просит сальвадорские власти принять быстрые меры в целях предотвращения достойной порицания деятельности военизированных групп;
3. настоятельно призывает правительство Сальвадора принять необходимые меры, для того чтобы обеспечить полное уважение прав человека и основных свобод в этой стране, а также гарантировать безопасность монсеньора Артуро Ривера Дамаса, апостолического администратора архиепархии Сан-Сальвадора, жизнь которого находится в опасности;
4. призывает к прекращению насилия и созданию обстановки полного уважения прав человека в Сальвадоре;
5. призывает правительства воздерживаться от поставок оружия и предоставления другой военной помощи в нынешних обстоятельствах;
6. просит Комиссию по правам человека изучить на своей тридцать седьмой сессии положение в области прав человека в Сальвадоре".

2. На своей тридцать седьмой сессии Комиссия по правам человека рассмотрела вопрос о положении в Сальвадоре в рамках пункта 13 повестки дня Комиссии, озаглавленного "Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод в любой части мира, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях". После проведения прений по этому пункту Комиссия приняла резолюцию 32 (XXXVII) о нарушении прав человека в Сальвадоре. В этой резолюции Комиссия просила своего Председателя назначить после консультации с президиумом специального представителя Комиссии, имеющего мандат расследовать на основе информации из всех соответствующих источников сообщения об убийствах, похищениях, исчезновениях людей, террористических актах и всех грубых нарушениях прав человека и основных свобод, которые имели место в Сальвадоре, и доложить о своих выводах Комиссии по правам человека на ее тридцать восьмой сессии. Она далее просила специального представителя Комиссии представить предварительный доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцать шестой сессии. Эта резолюция гласит:

"Комиссия по правам человека,

руководствуясь принципами, провозглашенными в Уставе Организации Объединенных Наций и во Всеобщей декларации прав человека,

сознавая свою ответственность за поощрение и развитие уважения к правам человека и основным свободам для всех,

отмечая, что на всех государствах-членах лежит обязанность поощрять и защищать права человека и выполнять обязательства, которые они приняли на себя согласно различным международным документам по правам человека,

напоминая, что в своей резолюции 35/192 от 15 декабря 1980 г. Генеральная Ассамблея выразила свою глубокую озабоченность в связи с серьезными нарушениями прав человека и основных свобод в Сальвадоре и просила Комиссию по правам человека изучить на ее тридцать седьмой сессии положение в области прав человека в этой стране,

будучи глубоко обеспокоена непрекращающимися сообщениями об убийствах, похищениях, исчезновениях людей, террористических актах и всех грубых нарушениях прав человека и основных свобод в Сальвадоре,

будучи глубоко встревожена вооруженными столкновениями в Сальвадоре и атмосферой насилия и отсутствия безопасности, царящей в этой стране,

принимая во внимание нормы международного права, изложенные в статье 3 Женевских конвенций от 12 августа 1949 г., относящиеся к вооруженным конфликтам немеждународного характера и требующие от участников конфликта применения минимального стандарта защиты прав человека и гуманного обращения,

1. выражает свою глубокую озабоченность в связи с грубыми нарушениями прав человека и основных свобод в Сальвадоре;
2. выражает сожаление в связи с убийствами, похищениями, исчезновениями лиц, террористическими актами и всеми грубыми нарушениями прав человека и основных свобод, отмеченными в Сальвадоре;
3. призывает все стороны достичь мирного урегулирования и стремиться покончить с актами насилия, с тем чтобы положить конец потерям жизней и страданиям народа Сальвадора;
4. напоминает, что в своей резолюции 35/192 от 15 декабря 1980 г. Генеральная Ассамблея призывает правительство воздерживаться от поставок оружия и предоставления другой военной помощи в нынешних обстоятельствах;
5. настоятельно призывает правительство Сальвадора принять необходимые меры для того, чтобы обеспечить полное уважение прав человека и основных свобод в стране;
6. подчеркивает, что народ Сальвадора имеет право, как только будут созданы надлежащие условия, образовать правительство путем проведения демократических выборов в атмосфере, свободной от запугивания и террора, и определить свое политическое, экономическое и социальное будущее без вмешательства извне;
7. просит своего Председателя назначить после консультаций с Президиумом специального представителя Комиссии со следующим мандатом:
 - a) расследовать на основе информации из всех соответствующих источников сообщения об убийствах, похищениях, исчезновениях людей, террористических актах и всех грубых нарушениях прав человека и основных свобод, которые имели место в Сальвадоре;
 - b) внести рекомендации о том, какие меры Комиссия могла бы предпринять, с тем чтобы содействовать обеспечению пользования правами человека и основными свободами, включая экономические, социальные и культурные права;
 - c) доложить о своих выводах Комиссии по правам человека на ее тридцать восьмой сессии;

8. просит Генерального секретаря оказать специальному представителю Комиссии всю необходимую помощь;

9. предлагает правительству Сальвадора, а также всем другим заинтересованным сторонам оказывать содействие специальному представителю Комиссии;

10. просит специального представителя Комиссии представить предварительный доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцать шестой сессии;

11. постановляет продолжить изучение положения в области прав человека в Сальвадоре в качестве первоочередного вопроса на своей тридцать восьмой сессии".

3. Во исполнение мандата, возложенного на него Комиссией по правам человека, специальный представитель представил на рассмотрение Генеральной Ассамблеи предварительный доклад (A/36/608). 16 декабря 1981 г. Генеральная Ассамблея 68 голосами против 22 при 53 воздержавшихся приняла резолюцию 36/155, которая гласит:

"Генеральная Ассамблея,

признавая постоянную действенность принципов, воплощенных в Уставе Организации Объединенных Наций и во Всеобщей декларации прав человека,

сознавая свою ответственность за поощрение и гарантию соблюдения этих принципов и за содействие обеспечению уважения к правам человека и основным свободам для всех,

вновь подтверждая тот факт, что все государства-члены обязаны защищать права человека и основные свободы и соблюдать в этой связи обязательства, которые они приняли по различным международным документам в этой области,

ссылаясь на свою резолюцию 35/192 от 15 декабря 1980 г., в которой она, среди прочего, выразила глубокую озабоченность в связи с нарушением прав человека и основных свобод в Сальвадоре, в особенности в связи с гибелью тысяч людей и атмосферой репрессий и отсутствия безопасности, господствующей в этой стране, и сожаление в связи с убийствами, исчезновениями людей и другими серьезными нарушениями прав человека в Сальвадоре,

вновь подтверждая призыв, сделанный Генеральной Ассамблеей в этой резолюции, к прекращению насилия и восстановлению обстановки полного уважения к правам человека в Сальвадоре, а также к правительствам всех государств воздерживаться от поставок оружия и предоставления другой военной помощи в нынешних обстоятельствах,

учитывая резолюцию 32 (XXXVII) Комиссии по правам человека от 11 марта 1981 г., утвержденную Экономическим и Социальным Советом в мае 1981 г., в которой отмечается царящая в Сальвадоре атмосфера насилия и отсутствия безопасности,

одобряя призыв к соответствующим сторонам в Сальвадоре, сделанный Комиссией по правам человека в своей резолюции 32 (XXXVII), в отношении достижения мирного урегулирования и прекращения актов насилия, с тем чтобы предотвратить дальнейшие жертвы и облегчить страдания народа Сальвадора,

принимая к сведению резолюцию 10 (XXXIV), принятую Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, в которой Подкомиссия указывала, что лишь соблюдение статьи 25 Международного пакта о гражданских и политических правах обеспечит народу Сальвадора, на основе участия всех его политических сил, полное осуществление его основополагающих прав в деле образования избранного демократическим путем правительства но при этом отмечала, что в настоящее время эти условия в Сальвадоре не существуют,

изучив предварительный доклад о положении в области прав человека и основных свобод в Сальвадоре, подготовленный специальным представителем, назначенным Комиссией по правам человека, в котором подтверждается серьезность сложившегося в Сальвадоре положения и, среди прочего, приводятся свидетельства общей пассивной и попустительской позиции внешних властей Сальвадора в отношении постоянных нарушений прав человека в этой стране,

отмечая, что коренные причины, определяющие положение в Сальвадоре, как это ясно указывается в предварительном докладе специального представителя, кроются во внутренних политических, экономических и социальных факторах,

1. вновь подтверждает свою глубокую озабоченность в связи со сложившимся в Сальвадоре положением и страданиями народа Сальвадора;
2. вновь обращается с просьбой к соответствующим сторонам в Сальвадоре прийти путем переговоров к политическому решению в целях создания избранного демократически путем правительства в атмосфере, свободной от запугивания и террора;
3. выражает глубокое сожаление в связи со всеми актами насилия и всеми серьезными нарушениями прав человека и основных свобод и сожалеет, в частности, о сохранении положения, при котором правительственные военизированные организации и другие вооруженные группы по-прежнему действуют, полностью игнорируя жизнь, безопасность и спокойствие гражданского населения;
4. обращает внимание всех заинтересованных сторон на тот факт, что нормы международного права, изложенные в общей статье 3 Женевских конвенций от 12 августа 1949 г., относятся к вооруженным конфликтам международного характера, и просит соответствующие стороны соблюдать минимальные нормы защиты испытывающего страдания населения;
5. вновь подтверждает свой призыв ко всем государствам воздерживаться от вмешательства во внутреннее положение Сальвадора и приостановить все поставки оружия и предоставление любой военной поддержки, с тем чтобы дать возможность политическим силам этой страны восстановить мир и безопасность;
6. вновь подтверждает, что лишь народ Сальвадора способен осуществлять свое право свободно определять свой политический статус и свободно осуществлять свое экономическое, социальное и культурное развитие и создавать условия и осуществлять изменения, которые наиболее полно соответствуют его чаяниям как народа и как нации без любого вмешательства извне;
7. настоятельно призывает правительство Сальвадора принять меры, необходимые для обеспечения полного уважения к правам человека его населения во всех их проявлениях, главным образом путем создания условий, которые могут привести к политическому решению нынешнего кризиса посредством полного участия всех представителей политических сил этой страны;

8. настоятельно призывает заинтересованные стороны содействовать и не препятствовать деятельности гуманитарных организаций, которые ставят своей задачей облегчение страданий гражданского населения в Сальвадоре;

9. предлагает Комиссии по правам человека тщательно изучить положение в Сальвадоре на своей тридцать восьмой сессии на основе заключительного доклада специального представителя Комиссии по правам человека;

10. постановляет в ходе своей тридцать седьмой сессии по-прежнему следить за положением в области прав человека и основных свобод в Сальвадоре, с тем чтобы вновь рассмотреть это положение в свете дополнительных элементов, представленных Комиссией по правам человека и Экономическим и Социальным Советом".

4. 4 марта 1982 г. специальный представитель лично представил окончательный текст доклада на рассмотрение Комиссии по правам человека 1/. 11 марта 1982 г. Комиссия приняла 25 голосами против 5 при 13 воздержавшихся резолюцию 1982/28, которая гласит:

"Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод в любой части мира, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях -
Положение в области прав человека в Сальвадоре

Комиссия по правам человека,

признавая при всех обстоятельствах неизменную ценность принципов, провозглашенных в Уставе Организации Объединенных Наций и во Всеобщей декларации прав человека,

вновь подтверждая, что все государства-члены обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы и выполнять обязательства, взятые ими по различным международным документам в этой области,

преисполненные решимости бдительно относиться к нарушениям прав человека, где бы они ни происходили, и принимать меры для восстановления уважения к правам человека и основным свободам,

напоминая, что Генеральная Ассамблея в резолюциях 35/192 от 15 декабря 1980 г. и 36/155 от 16 декабря 1981 г. выразила глубокую озабоченность положением в области прав человека в Сальвадоре, особенно в связи со смертью тысяч людей, обстановкой репрессий и отсутствием безопасности в этой стране,

напоминая также о своей резолюции 32 (XXXVII) от 11 марта 1981 г., в которой она постановила назначить специального представителя по изучению вопроса о положении в области прав человека в Сальвадоре,

1/ E/CN.4/1502, "Заключительный доклад о положении в области прав человека в Сальвадоре, представленный профессором Хосе Антонио Пастором Ридруехо во исполнение мандата, возложенного на него в соответствии с резолюцией 32 (XXXVII) Комиссии", 18 января 1982 года.

внимательно изучив доклад специального представителя, который подтверждает, что в Сальвадоре до сегодняшнего дня продолжают убийства, похищения, террористические акты и все грубые нарушения прав человека и основных свобод, совершаемые правительственными полувоенными организациями и другими вооруженными группами,

отмечая, в частности, что специальный представитель, констатируя трудности, препятствующие в настоящее время нормальному осуществлению правосудия в Сальвадоре, обращает внимание на общую пассивность и инертность нынешних сальвадорских властей по отношению к постоянным нарушениям прав человека в этой стране,

одобряя резолюцию 10 (XXXIV) Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, в которой говорится, что только соблюдение статьи 25 Международного пакта о гражданских и политических правах обеспечит народу Сальвадора при участии всех его политических сил полное осуществление его основных прав при создании избранного демократическим путем правительства,

учитывая, что положение в Сальвадоре, как ясно показано в докладе специального представителя, вызвано внутренними политическими, экономическими и социальными причинами и что в настоящее время в Сальвадоре не существует условий для эффективного осуществления гражданских и политических прав, как Подкомиссия и предполагала,

подтверждая свое обращение ко всем заинтересованным сторонам в Сальвадоре, сделанное в ее резолюции 32 (XXXVII), достичь мирного урегулирования и покончить с актами насилия, с тем чтобы положить конец потерям жизней и облегчить страдания народа Сальвадора,

1. благодарит специального представителя за его доклад о положении в области прав человека в Сальвадоре;
2. выражает свою глубокую озабоченность ухудшением положения в Сальвадоре, продолжающимися нарушениями прав человека и вызванными этим страданиями народа Сальвадора и выражает сожаление в связи с тем, что обращения Генеральной Ассамблеи, Комиссии и всего международного сообщества прекратить насилие не были услышаны;
3. утверждает, что только народ Сальвадора может осуществлять свое право свободно определить свой политический статус и в условиях свободы осуществлять свое экономическое, социальное и культурное развитие и создавать условия, а также осуществлять изменения, которые больше всего отвечают его чаяниям как народа и как нации без какого-либо прямого или косвенного вмешательства извне;
4. повторяет обращение Генеральной Ассамблеи к правительству Сальвадора действовать совместно со всеми представленными в Сальвадоре политическими силами для достижения всеобъемлющего политического решения путем переговоров с целью обеспечения в свободной от угроз и террора обстановке условий, необходимых для создания демократически избираемого правительства;
5. вновь обращает внимание всех заинтересованных сторон в Сальвадоре на то, что нормы международного права, изложенные в статье 3, общей для Женевских конвенций от 12 августа 1949 г., о законах войны, применимы к вооруженным конфликтам, не носящим международный характер, и обращается с просьбой ко всем участвующим в конфликте сторонам применять минимум защиты прав человека и гуманного обращения с гражданским населением;

6. напоминает, что в резолюции 36/155 Генеральная Ассамблея вновь подтвердила призыв ко всем государствам воздерживаться от вмешательства во внутреннее положение Сальвадора и приостановить все поставки оружия и предоставление любой военной поддержки, с тем чтобы дать возможность политическим силам этой страны восстановить мир и безопасность;
 7. призывает все заинтересованные стороны в Сальвадоре к полному сотрудничеству с гуманитарными организациями и невмешательству в их деятельность, направленную на смягчение страданий гражданского населения в Сальвадоре;
 8. настоятельно призывает правительство Сальвадора предпринять необходимые шаги для обеспечения полного уважения прав человека и основных свобод в стране;
 9. постановляет продлить полномочия специального представителя еще на год и просит его представить свой доклад о дальнейших изменениях положения в области прав человека в Сальвадоре тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи и тридцать девятой сессии Комиссии по правам человека;
 10. просит Генерального секретаря оказать всю необходимую помощь специальному представителю Комиссии;
 11. призывает правительство Сальвадора, а также все другие стороны оказать содействие специальному представителю Комиссии;
 12. постановляет рассмотреть проблему прав человека в Сальвадоре на своей тридцать девятой сессии в качестве первоочередного вопроса."
5. Во исполнение мандата, содержащегося в вышеупомянутой резолюции Комиссии по правам человека, специальный представитель направил предварительный доклад на рассмотрение Генеральной Ассамблеи 2/ и 29 ноября 1982 г. лично представил его на рассмотрение Третьего комитета.
6. 17 декабря 1982 г. Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 37/185, которая гласит:

"Положение в области прав человека и основных свобод в Сальвадоре

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь принципами, воплощенными в Уставе Организации Объединенных Наций и во Всеобщей декларации прав человека,

сознавая свою ответственность во всех обстоятельствах за поощрение и развитие уважения к правам человека и основным свободам для всех,

2/ A/37/661, "Предварительный доклад о положении в области прав человека и основных свобод в Сальвадоре", представленный Генеральной Ассамблее профессором Хосе Антонио Пастором Ридруехо во исполнение мандата, возложенного на него в соответствии с резолюцией 1982/28 Комиссии по правам человека, 22 ноября 1982 года.

вновь подтверждая тот факт, что правительства всех государств-членов обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы и соблюдать обязательства, которые они приняли по различным международным документам в области прав человека,

будучи преисполнена твердой решимости сохранять бдительность в отношении нарушений прав человека, где бы они ни происходили, и принять меры в целях восстановления уважения к правам человека и основным свободам,

напоминая, что в своих резолюциях 35/192 от 15 декабря 1980 года и 36/155 от 6 декабря 1981 года она выразила глубокую озабоченность по поводу положения в области прав человека в Сальвадоре, особенно в связи с гибелью тысяч людей, атмосферой насилия и отсутствия безопасности, господствующей в этой стране, и безнаказанностью военизированных формирований и других вооруженных групп,

учитывая резолюцию 32(XXXVII) Комиссии по правам человека от 11 марта 1981 года, в которой Комиссия постановила назначить Специального представителя по изучению вопроса о положении в области прав человека в Сальвадоре, и резолюцию 1982/23 от 11 марта 1982 года, в которой она продлила полномочия Специального представителя еще на один год и просила его, в частности, представить свой доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцать седьмой сессии,

принимая к сведению резолюции 10 (XXXIV) и 1982/26 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

принимая к сведению с глубокой озабоченностью предварительный доклад Специального представителя, в котором подтверждается сохраняющаяся в Сальвадоре атмосфера насилия и отсутствия безопасности, характеризующаяся вооруженными столкновениями, актами терроризма и бесконтрольными, массовыми и грубыми нарушениями прав человека, а также неспособность судебных органов выполнять свои обязанности по поддержанию законности,

отмечая, что состоявшиеся в Сальвадоре в марте прошлого года выборы не привели к прекращению насилия или какому-либо улучшению положения в области прав человека и основных свобод в этой стране,

1. выражает глубокую озабоченность в связи с непрекращающимися и бесконтрольными нарушениями прав человека и вызываемыми ими страданиями народа Сальвадора и выражает сожаление по поводу того, что призывы о прекращении насилия, сделанные Генеральной Ассамблеей, Комиссией по правам человека и международным сообществом в целом, не были услышаны;
2. вновь обращает внимание всех заинтересованных сторон в Сальвадоре на тот факт, что нормы международного права, изложенные в общей статье 3 Женевских конвенций от 12 августа 1949 года о законах войны, применимы к вооруженным конфликтам немеждународного характера, и просит все стороны в конфликте соблюдать минимальные нормы защиты прав человека и гуманного обращения с гражданским населением;
3. отмечает, что основные причины, определяющие положение в Сальвадоре, как это ясно указывается в докладе Специального представителя, обусловлены внутривнутриполитическими, экономическими и социальными факторами и что в настоящее время в Сальвадоре отсутствуют условия для эффективного осуществления гражданских и политических прав;

4. вновь подтверждает право народа Сальвадора свободно определить свое политическое, экономическое и социальное будущее без вмешательства извне и создать избранное демократическим путем правительство в атмосфере, свободной от запугивания и террора, позволяющей обеспечить полное и неограниченное всенародное участие;
5. выражает сожаление по поводу того, что правительство Сальвадора не откликнулось на предложения об установлении через имеющиеся каналы контактов для проведения переговоров о мирном урегулировании с участием всех представительных политических сил этой страны;
6. вновь призывает все стороны в Сальвадоре стремиться к прекращению всех актов насилия, с тем чтобы предотвратить дальнейшие жертвы и положить конец страданиям народа Сальвадора;
7. вновь подтверждает свой призыв к правительству и другим политическим силам в Сальвадоре объединить свои усилия, с тем чтобы прийти путем переговоров к всеобъемлющему политическому решению в целях достижения мирного урегулирования и обеспечения надлежащих условий для создания на основе свободных и беспрепятственных выборов правительства в атмосфере, свободной от запугивания и террора;
8. вновь подтверждает свой призыв ко всем государствам воздерживаться от вмешательства во внутреннее положение Сальвадора и приостановить все поставки оружия и предоставление любой военной помощи, с тем чтобы дать возможность политическим силам этой страны восстановить мир и безопасность и обеспечить условия для создания демократической системы;
9. настоятельно призывает правительство Сальвадора выполнить свои обязанности по отношению к своим гражданам и взять на себя международные обязательства в этой связи путем принятия необходимых мер для обеспечения полного уважения прав человека и основных свобод всеми его учреждениями, включая силы безопасности, и другими вооруженными организациями, находящимися в его ведении или действующими с его разрешения;
10. призывает далее судебные органы Сальвадора взять на себя обязательство по поддержанию законности и подвергать судебному преследованию и наказанию всех тех, кто несет ответственность за убийства, пытки и другие виды жестокого, бесчеловечного или унижающего обращения;
11. вновь подтверждает свой призыв ко всем заинтересованным сторонам в Сальвадоре полностью содействовать и не препятствовать деятельности гуманитарных организаций, которые ставят своей задачей облегчение страданий гражданского населения там, где эти организации действуют в Сальвадоре;
12. вновь обращается с призывом к правительству Сальвадора, а также ко всем другим заинтересованным сторонам, продолжать оказывать содействие Специальному представителю Комиссии по правам человека;
13. предлагает Комиссии по правам человека продолжать изучать, в качестве первоочередного вопроса, положение в Сальвадоре на своей тридцать девятой сессии на основе доклада Специального представителя Комиссии по правам человека;
14. постановляет в ходе своей тридцать восьмой сессии по-прежнему следить за положением в области прав человека и основных свобод в Сальвадоре, с тем чтобы вновь рассмотреть это положение в свете дополнительных элементов, предоставленных Комиссией по правам человека и Экономическим и Социальным Советом".

7. В связи с тем, что в своем предыдущем докладе, представленном Комиссии, специальный представитель рассмотрел положение в области прав человека в Сальвадоре в течение последнего квартала 1979 г., всего 1980 г. и всего 1981 г., в настоящем докладе главным образом рассматривается положение за 1982 год. Однако специальный представитель желает указать, что между его последним и настоящим докладами имеется естественная связь, и поэтому этот доклад следует рассматривать в свете предыдущего.

8. При подготовке данного доклада специальный представитель использовал информацию, представленную правительством Сальвадора и другими правительствами, межправительственными и неправительственными организациями, и прочую соответствующую информацию, касающуюся положения в области прав человека в Сальвадоре.

9. Специальный представитель отметил, что продолжение сотрудничества с правительством Сальвадора, каким оно было в 1981 г., также будет иметь большое значение для выполнения его мандата. Поэтому Центр Организации Объединенных Наций по правам человека добился у правительства Сальвадора через посредство посла, возглавляющего Постоянное представительство этой страны в Женеве, разрешения для специального представителя еще раз посетить Сальвадор. 4 августа 1982 года специальному представителю было сообщено, что правительство Сальвадора даст ему также разрешение, хотя его визит и не рассматривается как официальный, поскольку правительство имеет определенные оговорки в отношении правового характера его мандата.

10. Специальный представитель считает своим долгом заявить, что правительство Сальвадора оказало ему широкое и искреннее сотрудничество как с точки зрения информации, переданной ему послом при международных организациях в Женеве, так и с точки зрения возможностей и свободы действий, предоставленных ему во время пребывания в стране, а также информации, которую он сумел получить, и откровенного характера бесед с высокопоставленными правительственными деятелями. Специальный представитель высоко оценивает это сотрудничество и воспринимает его как свидетельство стремления высших правительственных кругов Сальвадора улучшить положение, касающееся прав человека во всех областях.

11. Действительно, в ходе своих бесед с руководителями Республики Сальвадор которые он имел в течение третьей недели сентября 1982 г., специальный представитель заметил явное желание постепенно улучшить положение с соблюдением в этой стране прав человека во всех областях. Широкое и искреннее содействие правительства осуществлению мандата специального представителя, помощь и возможности, предоставленные ему во время пребывания в стране, сотрудничество с Рабочей группой Организации Объединенных Наций по насильственным и недобровольным исчезновениям ^{3/}, создание Комиссии по правам человека в соответствии с "Пактом Апанека" и усилия, направленные на то, чтобы придать импульс деятельности судебных органов в этом направлении, являются некоторыми свидетельствами этого стремления. Специальный представитель ознакомился также с письмом, направленным 30 сентября 1982 г. Исполнительному секретарю Межамериканской комиссии

^{3/} Письмо от 1 декабря 1982 г. председателя Группы виконта Кольвиля Купероса на имя посла Сальвадора при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве с выражением признательности за сотрудничество.

по правам человека послом Сальвадора при Организации американских государств (ОАГ), в котором Комиссии предлагается провести расследование на месте. Это предложение было повторено в заявлении Министра иностранных дел Сальвадора 17 ноября 1982 г. на Генеральной Ассамблее ОАГ 4/. Специальный представитель с удовлетворением сообщает об этой озабоченности в отношении прав человека, которую проявляет правительство Сальвадора, и горячо желает, чтобы она была эффективно и как можно раньше претворена в жизнь, особенно в отношении основного права людей — права на жизнь.

12. Специальный представитель прибыл в Сальвадор днем в воскресенье, 19 сентября, и находился в стране до утра субботы, 25 сентября. Во время пребывания в стране специальный представитель имел беседы со следующими руководителями страны: президентом Республики Его Превосходительством г-ном Альваро Маганья, министром иностранных дел г-ном Фиделем Чавесом Мена, министром обороны генералом Хосе Гильермо Гарсиа, министром юстиции д-ром Рамиро Артуро Мендесом Асааром, министром внутренних дел г-ном Мануэлем Лопесом Сермоньо, председателем Центрального совета по выборам д-ром Хорхе Эустаманте, заместителем председателя Учредительного собрания г-ном Уго Каррильо, генеральным прокурором Республики д-ром Марио Адальберто Риверой, заместителем директора Сальвадорского института аграрных реформ г-ном Гонсало Мартинесом Менендесом, начальником национальной полиции полковником Карлосом Рейнальдо Лопесом Мулья и начальником полиции сельских районов полковником Франциско Антонио Мураном.

13. В Сан-Сальвадоре специальный представитель встретился также с апостолическим администратором монсеньором Ривера-и-Дамасом и с представителем Национальной ассоциации частных предпринимателей (ANEP) г-ном Хуаном Висенте Мальдонадо. Он имел также беседы с членами профсоюзных организаций, присоединившихся к Народному демократическому союзу (UPD), в том числе с г-ном Альберто Альбаненга Сингуэса, г-ном Хорхе Камачо, г-ном Марио Эспиноса и другими. Он встретился с президентом Красного Креста Сальвадора г-ном Рикардо Лопесом и, наконец, беседовал с дипломатами, аккредитованными в Сальвадоре, и некоторыми гражданами Сальвадора.

14. Во время пребывания в стране специальный представитель имел возможность посетить тюрьму Мариона, где он свободно беседовал с руководителями COPERES (Комитета политических узников Сальвадора) и другими политическими заключенными, не присоединившимися к этой организации. Он также посетил камеры заключения в центральных управлениях полиции сельских районов и национальной полиции, которые находятся в Сан-Сальвадоре, где имел возможность свободно беседовать с политическими заключенными.

15. В Мехико специальный представитель встретился с представителями Комиссии по правам человека Сальвадора (неправительственная организация), представителями ANDES (Национальной ассоциации сальвадорских преподавателей), представителями Федерации сельскохозяйственных рабочих, представителями Комитета матерей и родственников заключенных, исчезнувших лиц и жертв политических преступлений в Сальвадоре, с г-ном Луисом Алонсо Гомесом Мена, бывшим политическим узником, с г-ном Хосе Антонио Моралесом Карбонеллем и г-ном Хуаном Хосе Гарсиа Каньясом, бывшими политическими узниками, с г-жой Анной Марией Румайор, вдовой датского журналиста Якоба Кольстера, и с г-ном Хорхе Пинту,

бывшим директором сальвадорской газеты "Индепендьенте". В Нью-Йорке специальный представитель встретился с д-ром Гильермо Унго, председателем РДФ (Революционного демократического фронта) и г-ном Рафаэлем Морено, представителем политической и дипломатической комиссии РДФ/ФНОФМ. В Вашингтоне он встретился с г-жой Ингрид Эскапини, представителем Национального революционного движения Сальвадора. При других обстоятельствах специальный представитель беседовал с г-ном Роберто Куэльяром из Организации юридической помощи и г-жой Гарсиа Вильяс из Комиссии по правам человека Сальвадора. Специальный представитель благодарит эти организации и людей, с которыми он встретился, за сотрудничество и хочет подчеркнуть ценность этого сотрудничества и проявленной заинтересованности в соблюдении прав человека в Сальвадоре.

16. После подготовки предварительного доклада специальный представитель встретился в Мадриде с заместителем министра иностранных дел Сальвадора Алехандро Гомесом Видесом и в Нью-Йорке - с представителем Политической и дипломатической комиссии РДФ/ФНОФМ г-ном Рафаэлем Морено. Он также беседовал в Нью-Йорке с различными делегациями государств-членов на Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций.

I. МЕЖДУНАРОДНЫЕ И НАЦИОНАЛЬНЫЕ ПРАВОВЫЕ НОРМЫ,
ПРИМЕНЯЕМЫЕ В САЛЬВАДОРЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

17. В своем предыдущем докладе, представленном Комиссии по правам человека 5/, специальный представитель дал перечень международных и внутренних правовых норм, подлежащих применению в Сальвадоре в области прав человека. Ниже излагается полученная информация об основных изменениях, внесенных в эти нормы.
18. В последнем докладе было указано, что 15 октября 1981 г. в Сальвадоре был отменен комендантский час 6/. В период выборов 7/ было отменено осадное положение или возобновлено действие Конституции и конституционных гарантий, однако с 20 апреля 1982 г. 8/ оно было вновь введено еще на 30 дней и впоследствии 9/ регулярно продлевалось.
19. На своем заседании 26 апреля 1982 г. Учредительное собрание, избранное недавно в Сальвадоре, приняло декрет № 3, который предусматривает, что до принятия новой конституции будет действовать Конституция 1962 г. с рядом поправок. Согласно этому декрету, Учредительное собрание полностью берет на себя обычные законодательные функции. В нем также признается, что законодательные, административные и судебные акты, принятые при предыдущем режиме, сохраняют свою силу 10/.
20. 18 мая 1982 г. Учредительное собрание одобрило законодательный декрет № 6 11/, в соответствии с которым временно приостановлено действие декрета № 207 правительственной революционной хунты. Далее декрет № 6 дал аутентичное толкование декрета № 11 Учредительного собрания 12/, которое будет изложено в разделе III настоящего доклада.
21. По мнению специального представителя, было бы полезным упомянуть в этой связи "Руководство по обычным методам проведения операций национальной полицией против подрывной деятельности" 13/, на которое он ссылается в своем последнем докладе 14/ и
-
- 5/ E/CN.4/1502, цит. раб.
- 6/ Там же.
- 7/ The Times, 30 April 1982.
- 8/ Diario Oficial del Gobierno de El Salvador, No. 71, "Decree No. 1089", San Salvador, 20 April 1982.
- 9/ Ibid., No. 92, Decree No. 7, 20 May 1982; No. 113, Decree No. 24, 18 June 1982; No. 118, Decree No. 26, 28 June 1982; No. 140, Decree No. 44, 28 July 1982; и последующие декреты Учредительного собрания.
- 10/ Ibid., No. 75, 26 April 1982; El Diario de Hoy, San Salvador, 27 April 1982.
- 11/ Diario Oficial, op. cit., No. 94, 24 May 1982.
- 12/ Ibid., No. 98, 28 May 1982.
- 13/ Armed Forces of El Salvador, National Police, Guía de Procedimiento Operativo Normal de las Acciones Contrasubversivas que realice la Policía Nacional, 1 March 1980, revised version 23 September 1980, revised version 10 March 1982, p. 1.
- 14/ E/CN.4/1502, пункт 26.

пересмотренный вариант которого был выпущен 10 марта 1982 года. В этом варианте вновь указывается, что одной из основных целей операций, проводимых национальной полицией, является "обеспечение уважения законов, принципов морали и ненарушимости прав человека". Специальный представитель также хотел бы обратить внимание на инструкции, данные в октябре 1982 г. министром обороны генералом Хосе Гильермо Гарсиа о том, что все служащие вооруженных сил и сил безопасности должны уважать права человека и ни под каким предлогом не должны злоупотреблять властью 15/.

II. ТЕКУЩЕЕ ПОЛИТИЧЕСКОЕ ПОЛОЖЕНИЕ В РЕСПУБЛИКЕ САЛЬВАДОР

22. В своем заключительном докладе Комиссии по правам человека от 18 января 1982 г. 16/ специальный представитель описал основные события, формировавшие политическое положение в Республике Сальвадор в течение 1979, 1980 и 1981 годов. В 1982 г., как об этом широко сообщалось, в стране продолжала сохраняться обстановка вооруженной конфронтации и повсеместного насилия.

23. Политическим событием первостепенной важности стало проведение 28 марта 1982 г. запланированных выборов в Учредительное собрание. В предыдущем докладе специальный представитель упоминал о намерении провести эти выборы, а также высказал некоторые замечания относительно условий их проведения 17/.

24. Как сообщило Постоянное представительство Сальвадора при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве 18/, "за проведением выборов наблюдали делегации правительств и международных организаций, а также представители избирательных органов, профсоюзов, гражданских и политических организаций, представители Международной федерации прав человека, члены Европейского парламента и специально приглашенные политические деятели". В том же документе приводится следующая информация относительно национальности и числа присутствовавших наблюдателей: "Венесуэла - 24 человека, Соединенное Королевство - 2 человека, Гондурас - 10 человек, Колумбия - 4 человека, Панама - 7 человек, Гватемала - 7 человек, Китай - 2 человека, Федеративная Республика Германии - 10 человек, Аргентина - 2 человека, Уругвай - 2 человека, Соединенные Штаты - 34 человека, Парагвай - 5 человек, Бразилия - 2 человека, Антигуа и Барбуда - 2 человека, Доминиканская Республика - 3 человека, Италия - 7 человек, Бельгия - 1 человек, Чили - 4 человека, Перу - 9 человек, Ямайка - 1 человек, Мексика - 3 человека, Новая Зеландия - 1 человек, Испания - 4 человека, Австрия - 1 человек, Канада - 4 человека, Коста-Рика - 7 человек, Япония - 2 человека, Египет - 1 человек, Франция - 2 человека". В документе также отмечается "присутствие представителей Организации американских государств" и, кроме того, указывается, что "это событие освещали в общей сложности 742 журналиста". Специальный представитель отмечает различную реакцию на выборы.

25. Согласно сообщениям международной прессы 19/, в день выборов по крайней мере 18 человек погибли в результате атак, осуществленных партизанами в столичных пригородах Мехиканос, Сан-Антонио Абад, Кускатансинго и Апопа. Сообщалось также, что партизаны совершили вылазки в городах Усулатан, Сан-Висенте и Сан-Франсиско-Готера, в результате чего в южной части Сальвадора не функционировал общественный транспорт. Согласно тому же источнику, на некоторых избирательных участках Сальвадора очередь избирателей протянулась более чем на полмили, в то время как неподалеку от двух рынков раздавались спорадические выстрелы и взрывы, взрывались гранаты. По сообщениям из тех же источников, в местечке Апопа, находящемся в 17 км от Сан-Сальвадора, была приостановлена процедура голосования,

16/ E/CN.4/1502.

17/ Там же, пункты 132-136.

18/ Information bulletin of the Government of El Salvador, Seinform, "El proceso electoral en El Salvador", 1 April 1982, представленный специальному представителю Постоянным представительством Сальвадора при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве.

19/ International Herald Tribune, 29 March 1982; The Times, 30 March 1982.

а, по-видимому, наиболее ожесточенные столкновения произошли в Усулатане, находящемся в шестидесяти шести милях к юго-востоку от Сан-Сальвадора. Согласно сообщениям, имела место перестрелка в г. Сан-Мигель, который является крупнейшим городом в восточной части Сальвадора.

26. Официальные результаты, представленные Центральным советом по выборам, были направлены Постоянным представительством Сальвадора в Центр по правам человека. Они состоят в следующем: общее число бюллетеней, признанных действительными, - 1 362 339, недействительных бюллетеней - 132 498, воздержались 51 438 человек, спорных бюллетеней - 6 412 20/. Христианско-демократическая партия получила 40,7% голосов и завоевала 24 места из 60 в Собрании; Националистический республиканский союз (НРС) получил 29,8% голосов и завоевал 19 мест; Партия национального примирения (ПНП) получила 18,3% голосов и завоевала 14 мест; Партия демократического действия получила 7,7% голосов и завоевала 2 места, а две другие партии получили остальные 3,5% голосов. Согласно информации, представленной Постоянным представительством Сальвадора при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве, одно место получила Народная партия Сальвадора 21/.

27. Как сообщалось в мировой прессе 22/, в четверг, 22 апреля, Председателем Учредительного собрания был избран лидер НРС майор Роберто д'Аубуиссон. Он получил 36 из 39 голосов партий, которые считаются партиями более правой ориентации; 22 из 24 членов Христианско-демократической партии голосовали против, двое воздержались.

28. В конце апреля 1982 г. 23/ Учредительное собрание избрало временным президентом Сальвадора директора Ипотечного банка доктора Альваро Маганья 36 голосами за, 17 - против при 7 воздержавшихся. Вместе с доктором Маганья в должность вступили три вице-президента: представитель Партии национального примирения г-н Рауль Молина Мартинес, представитель НРС д-р Маурисио Гутьеррес Кастро и представитель Христианско-демократической партии г-н Пабло Маурисио Альберге 24/. В начале мая 1982 г. было объявлено о формировании нового правительства, в состав которого вошли три министра (министр иностранных дел, министр труда и министр лесного хозяйства) от Христианско-демократической партии; четыре министра (министр экономики, министр внешней торговли, министр сельского хозяйства и министр общественного здравоохранения) от НРС и три министра (министр юстиции, министр общественных работ и канцелярии президента) от Партии национального примирения. Президент лично назначил министра внутренних дел и министра финансов и решил, что функции министра обороны будет по-прежнему выполнять генерал Хосе Гильермо Гарсиа 25/.

20/ Central Council for Elections, San Salvador, Cifras Oficiales del Consejo Central de Elecciones sobre Elecciones, 14 April 1982, p. 1.

21/ Information bulletin of the Government of El Salvador, op. cit.

22/ Le Monde, The Guardian and International Herald Tribune, 24 April 1982.

23/ Newsweek and International Herald Tribune, 3 May 1982.

24/ International Herald Tribune, 4 May 1982.

25/ The Guardian and International Herald Tribune, 6 May 1982.

29. 3 августа 1982 г. президент Республики и лидеры четырех политических партий приняли основную платформу правительства, подписав "пакт Апанека". Эта платформа "определяет основные принципы деятельности правительства национального единства, которые могут быть сведены к следующим целям: умиротворение, демократизация, полное уважение прав человека, подъем экономики, более последовательное осуществление реформ, укрепление доверия, международная безопасность и процесс укрепления". В "пакте Апанека" признается необходимость создания Политической комиссии, Комиссии по борьбе за мир и Комиссии по правам человека 26/. Министр иностранных дел в полном объеме информировал специального представителя о значении "пакта Апанека" и особенно соглашения о создании Комиссии по правам человека, которое отражает решимость правительства страны улучшить положение в области прав человека.

30. Согласно поступившим позже сообщениям печати 27/, 2 декабря 1982 г. президент Республики назначил семь членов Комиссии по правам человека, которая была создана в соответствии с "пактом Апанека". В состав ее вошли: директор национальной полиции полковник Лопес Нуилла; монсеньор Фредди Дельгадо из епархии Сальвадора; член крестьянской организации "Демократический народный союз" г-н Кристобаль Алеман Алас; инженер г-н Хорхе Эрнесто Кампос; адвокат и финансист г-н Марио Руис Веласко; адвокат г-жа Флор де Мария Виллакорта де Хасбун и адвокат г-н Мануэль Лаинес Мендес. Эти же источники утверждают, что президент Республики заявил, что правительство разрабатывает законопроекты об амнистии и реабилитации участников движения повстанцев, готовых сложить оружие, и что также намечается немедленное создание комиссии по установлению мира.

31. Специальный представитель получил сведения о деятельности Комиссии по правам человека. Согласно сообщениям мировой прессы 28/, в декабре 1982 г. эта Комиссия способствовала освобождению человека, который был незаконно задержан полицией 24 сентября 1981 г., и с того времени ему не было предъявлено официального обвинения и он не был направлен в распоряжение судебных органов. Кроме того, согласно сведениям, предоставленным правительством Сальвадора 29/, один из членов Комиссии, монсеньор Фредди Дельгадо, заявил, что из 32 дел, рассмотренных Комиссией, шесть были успешно завершены.

32. По сведениям правительства Сальвадора 30/, политическая комиссия, созданная в соответствии с "пактом Апанека", уже разработала политическую программу, согласно которой президентские и муниципальные выборы должны быть проведены в 1984 г.; день 28 марта назван конечным сроком проведения выборов.

33. Однако президент РДФ доктор Гильермо Унго придерживается совершенно другого взгляда на "пакт Апанека", ибо, как он лично заявил специальному представителю, "пакт" просто-напросто констатирует разногласия между различными политическими партиями и направлен на то, чтобы создать более благоприятное впечатление о нынешнем сальвадорском режиме.

34. Доктор Гильермо Унго и представитель Политического и дипломатического комитета РДФ/ФНОФМ г-н Рафаэль Морено заявили специальному представителю, что в настоящее время происходит своего рода "дипломатическая партизанская война", имея при этом в виду, что выдвинутые оппозицией различные предложения о диалоге и переговорах с правительством Сальвадора внешне и приветствуются, но фактически так ни к чему и не привели, в результате чего оттягивается достижение полного умиротворения страны.

26/ Заявление Информационного бюро канцелярии президента Республики, Сан-Сальвадор, Сальвадор, 27 и 28 августа 1982 года.

27/ New York Times, 3 December 1982.

28/ The Times, 13 December 1982.

29/ Information bulletin, Seinform, 12 January 1983.

30/ Ibid., 30 September 1982.

35. Согласно документу от 5 октября 1982 года^{31/} Революционно-демократический фронт (РДФ) и Фронт национального освобождения Фарабундо Марти (ФНОФМ) предложили начать неограниченными условиями прямые переговоры с представителями исполнительной власти Сальвадора, а также с представителями Учредительного собрания и вооруженных сил "с целью изыскания путей установления мира и социальной справедливости в Сальвадоре и содействия ослаблению напряженности в Центральной Америке". В документе далее содержится предложение о создании "группы добрых услуг" для организации и содействия проведению такого диалога, который следует проводить в присутствии надежных свидетелей. Мировая пресса^{32/} отразила в своих сообщениях эти предложения. Однако, согласно этим же источникам^{33/}, председатель Учредительного собрания Сальвадора г-н Д'Аубуиссон заявил, что он никогда не допустит переговоров с уголовными группами, в то время как архиепископ монсеньер Ривера-и-Дамас назвал это предложение своевременным, а Христианско-демократическая партия заявила, что она будет готова участвовать в переговорах.

36. В конце декабря 1982 года президент Маганья предложил всем членам кабинета подать в отставку, чтобы реорганизовать кабинет и дать новый стимул деятельности правительства^{34/}. Все министры и заместители министров выполнили эту просьбу, подав в отставку, и после соответствующих консультаций президент назначил нового министра внешней торговли, заместителя министра по делам культуры, молодежи и спорта и заместителя министра сельского хозяйства и животноводства; президент не принял отставки других членов кабинета^{35/}.

37. В начале января 1983 г. военный начальник департамента Кабаньяс подполковник Очоа Перес отказался подчиниться приказу президента Республики и главнокомандующего вооруженными силами, назначивших его военным атташе правительства Сальвадора в Уругвае^{36/}. Министр обороны генерал Хосе Гильермо Гарсиа заявил по поводу этих событий, что единственными официальными лицами, которые могут предложить ему подать в отставку являются президент Республики и командующий вооруженными силами, и что в ходе развития событий "махинации некоторых политических лидеров были очевидными"^{37/}. В конечном счете подполковник Очоа согласился покинуть свой пост^{38/}, хотя он был направлен не в Уругвай, а в Вашингтон как делегат Межамериканского совета по вопросам обороны^{39/}.

^{31/} Предложение о диалоге между РДФ и ФНОФМ, Сальвадор, 5 октября 1982 года.

^{32/} El País, 26 and 27 October 1982; The Guardian and Le Monde, 27 October 1982.

^{33/} El País, International Herald Tribune and Le Monde, 28 October 1982.

^{34/} El País, 24 December 1982.

^{35/} Information bulletin of the Government of El Salvador, Seinform, 4 January 1983.

^{36/} Le Monde and The Guardian, 1 January 1983, International Herald Tribune, 8 and 9 January 1983.

^{37/} Information bulletin of the Government of El Salvador, Seinform, 11 January 1983.

^{38/} El País, 13 January 1983.

^{39/} Journal de Genève, 14 January 1983.

III. ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ЭКОНОМИЧЕСКИХ, СОЦИАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ ПРАВ В САЛЬВАДОРЕ

38. В своем предыдущем докладе Комиссии по правам человека 40/ специальный представитель собрал различную информацию о положении в области экономических, социальных и культурных прав в Сальвадоре, и в данном докладе он хотел бы в этой связи добавить следующее.

39. Согласно документу E/1982/75 Экономического и Социального Совета от 19 мая 1982 г. 41/, в 1981 г. в Сальвадоре отмечалось снижение роста в размере 9,5%, что обусловлено, в частности, "внутренними факторами, особенно факторами, связанными с продолжающейся и принявшей широкий размах гражданской борьбой". С другой стороны, согласно тому же источнику, значительно сократилась инфляция: с 19 до 12%.

40. Как указывается в обзоре ЭКЛА 42/, острый кризис, охвативший страну, обусловлен, в частности, столь значительным материальным ущербом, что его последствия будут давать о себе знать по крайней мере в среднесрочном и, по-видимому, в более длительном плане. В обзоре также указывается, что, "хотя слишком рано точно рассчитывать, каких финансовых затрат потребует восстановление и подъем экономики, а также восстановление дорог, энергетического хозяйства, коммуникаций и транспортной инфраструктуры и вообще восстановление производственного потенциала и жилищного фонда, по любым оценкам такие затраты могут достигнуть сотен миллионов долларов". В обзоре также отмечается, что "критическое положение экономики вновь обусловлено переплетением внутренних - в первую очередь вооруженной борьбы - и внешних факторов".

41. По вопросу о тенденциях в области занятости и безработицы в обзоре указывается, что "некоторые неполные данные подтверждают усиление спада в области занятости. Вышеупомнутый обзор Промышленно-торговой палаты Сальвадора показывает, что в период с января 1980 г. по август 1981 г. занятость сократилась на 27% в отраслях обрабатывающей промышленности, на 56% - в строительстве, на 25% - в торговле, на 33% - в транспорте и на 16% - в других обслуживающих секторах. Эта неполная информация характеризует в основном положение в городах, где показатели безработицы, по-видимому, выше, чем в сельских районах".

42. В своем предыдущем докладе специальный представитель довольно остоятельно рассмотрел вопрос об аграрной реформе, предпринятой Правительственной революционной хунтой 43/. Аграрная реформа включает три этапа, по каждому из которых специальный представитель хотел бы сейчас дать следующую дополнительную информацию.

40/ E/CN.4/1502, цит. раб.

41/ United Nations, Economic and Social Council, Economic survey of Latin America, 1981, Summary, E/1982/75, 19 May 1982.

42/ United Nations, Economic and Social Council, Economic Commission for Latin America, El Salvador, Notas para el Estudio Economico de América Latina, 1981, (E/CEPAL/TEX/1982/L.22, 4 June 1982) pp. 1, 3, 24 and 25.

43/ E/CN.4/1502, цит. раб.

43. Что касается первого этапа, распространяющегося на хозяйства площадью свыше 500 гектаров, то, как информировали специального представителя в ходе его визита в страну компетентные органы Республики Сальвадор, осуществление этого этапа продолжается несмотря на финансовые и другие возникшие трудности. Так, управление экспропрированными участками, на которых работает и живет 7% сельского населения, осуществляется 287 крестьянскими кооперативами, которым Национальный банк сельскохозяйственного развития предоставляет кредит на 1982/83 год. Кроме того, по сообщениям международной прессы 44/, в ходе первого этапа реформы право собственности на экспроприированные участки на 27 июля 1982 г. получили 12 крестьянских кооперативов общей численностью 10 000 человек, причем в целом удовлетворено 107 заявок.

44. Второй этап земельной реформы затрагивает хозяйства площадью свыше 100-150 га (в зависимости от качества земли), но менее 500 га. Согласно разъяснениям, данным специальному представителю компетентными органами Сальвадора, его осуществление отложено в силу широких масштабов насилия, отсутствия квалифицированного персонала для обеспечения потенциальных бенефициаров необходимой технической помощью, острого экономического кризиса, охватившего страну, и отсутствия средств для выплаты компенсации землевладельцам. Тем не менее около 100 хозяйств были добровольно предложены для продажи Институту сельскохозяйственных реформ Сальвадора, который в настоящее время уже приобрел 64 из них и распространяет на них положения первого этапа реформы.

45. Третий этап аграрной реформы определен Декретом № 207 Правительственной революционной хунты от 18 апреля 1980 г. и касается хозяйств, на которые распространяется система земельной аренды и совместной обработки. В отношении этого этапа Учредительное собрание приняло 16 мая 1982 г. Декрет № 6, в соответствии с которым временно приостановлено действие Декрета № 207. Однако впоследствии Учредительное собрание приняло Декрет, в котором содержится авторитетное толкование Декрета № 6 и указывается, что последний предусматривает временное приостановление действия Декрета № 207 только на период цикла возделывания хлопка, сахарного тростника и зерновых, а также разведения скота, что права, проистекающие из аренды, должны соблюдаться и что вступлением в силу Декрета № 6 права бенефициаров, основанные на Декрете № 207 Правительственной революционной хунты, будут признаны 45/. Специальный представитель был информирован о том, что 9 июня 1982 г. президент Республики вручил окончательные документы, подтверждающие право собственности, бывшим арендаторам в департаменте Сан-Сальвадор; 5 июня в г. Усулатан он вручил документы, подтверждающие право собственности, крестьянам 18 общин этого департамента; в четверг 12 июня вице-президент Мелина и другие официальные лица вручили документы, удостоверяющие право собственности, в г. Униен, и что такая передача документов, удостоверяющих права собственности, является составным элементом плана передачи 800 документов, подтверждающих права собственности, причем 100 из них носят окончательный, а 700 - временный характер 46/. Согласно сведениям, представленным правительством в январе 1983 г., Национальное управление земель, используемых в сельском хозяйстве (Financiera Nacional de Tierras Agrícolas - FINATA), в соответствии с Декретом № 207 вручит крестьянам в течение года 9 000 постоянных документов, подтверждающих право собственности. Крестьяне, которым это положение аграрной реформы приносит выгоду, имеют право на получение кредита. С этой же целью Банко де Фоменто Агропекуарио будет осуществлять план по предоставлению займов более 13 000 крестьян, либо каждому

44/ International Herald Tribune, 29 July 1982; The Times, 24 and 29 July 1982.

45/ Документ департамента внешней политики Министерства иностранных дел Сальвадора, circular No. 225 of 30 June 1982, представленный Центру по правам человека Постоянным представительством Сальвадора в Женеве.

46/ Ibid.

из них индивидуально, либо как члену кооператива или группы солидарности. Осуществление этого плана начнется в первой половине марта 47/.

46. Однако специальный представитель ознакомился и с критическими оценками текущего состояния процесса земельной реформы, проходящего в Сальвадоре. Так, в недавнем исследовании Мартина Дискаина 48/ были высказаны следующие замечания по первому этапу:

"Сложившаяся ситуация отражает серьезное отсутствие планирования. В результате быстрого первоначального вмешательства были образованы кооперативы, новое руководство которых не отражает того состава работающего населения, который существовал до этого вмешательства. Во многих кооперативах отмечается избыточное число управляющих, контролеров, механиков и даже бухгалтеров. Если бы в быстро протекавшем процессе материального вмешательства было выделено время для формирования более представительного руководства кооперативов, то последующее осуществление этого предприятия, возможно, проходило бы более гладко. Медленное оформление прав собственности в сочетании с постоянными трудностями, возникающими при получении кредитов, поставок и услуг, связанных с распространением знаний, снижает производительность и эффективность многих хозяйств на первом этапе реформы. Кроме того, осуществлению первого этапа препятствовала отрицательная роль актов насилия, о которых было известно военным и полиции и которые часто и совершались ими. Список 184 убийств, совершенных в период с марта по октябрь 1980 г., был опубликован руководителем ISTA Родольфа Виера, который сам был убит в январе 1981 года. Помимо 50 убийств, которые были представлены как совершенные неизвестными лицами, все убийства совершены военными, силами безопасности или военизированными формированиями.

Основываясь на количественных результатах, почерпнутых из ежемесячных докладов, можно сказать, что воздействие реформы состоит в следующем. Все земли на первом этапе, которые составляют около 15% сельскохозяйственных земель Сальвадора, были экспроприированы, причем бенефициарами стали, по-видимому, 25 000 семей. Однако документы, удостоверяющие право собственности, были выданы только семи кооперативам.

С точки зрения производства первый этап охватывал 12,8% площадей, отведенных под возделывание кофе в Сальвадоре, 38,2% - земель, занятых под хлопок, и 53,4% - площадей, занятых под сахаросенными культурами".

47. Кроме того, говоря о первом этапе земельной реформы, профессор Рой Л. Простерман заявил 49/ следующее: "Можно сказать, что правовой статус первого этапа остался неизменным, ... однако, по моему мнению, его практический статус претерпел неблагоприятные изменения в результате назначения недоброжелательных администраторов и явно широкого отстранения благожелательно настроенных сотрудников, отказа в предоставлении кредита многим кооперативам и ослабления системы вспомогательного обслуживания, имеющей важное значение".

48. По вопросу о втором этапе земельной реформы Мартин Дискаин заявил 50/:

"Второй этап реформы, который на длительное время был приостановлен, в настоящее время с юридической точки зрения сведен на нет Учредительным собранием, избранным

47/ Government of El Salvador, Information bulletin, Seinform, No. 11, 13 January 1983.

48/ Diskin, Martin, contained in El Salvador land reform 1980-1981, Impact audit, "1982 Supplement", (OXFAM America, Boston, Massachusetts, 1982), pp. 30-32.

49/ Prepared statement of Roy L. Prosterman, Professor of Law, University of Washington, before the Sub-Committee on Inter-American Affairs to the House Committee on Foreign Affairs, 3 August 1982, p. 19.

50/ Diskin, 1982 Supplement, op.cit., p. 42.

в марте. Этот этап, реализация которого была связана с реальными административными и техническими проблемами, подвергался также и постоянной критике со стороны тех, кто мог оказаться в убытке в результате его осуществления. В настоящее время эти люди играют доминирующую роль в правительстве и им удалось затормозить самый важный этап всей реформы".

49. Относительно третьего этапа земельной реформы в Сальвадоре Мартин Дискин заявил следующее 51/:

"Программа, проводимая по принципу "земля тем, кто ее обрабатывает", хотя и искаженному в своей сути, могла бы быть по крайней мере ориентирована на некоторые беднейшие слои сельского населения. Даже при нетвердом обещании предоставить права собственности на землю мелкие землевладельцы направили бы свои созидательные силы на поиск способов улучшения своей судьбы при финансовой и технической поддержке со стороны правительства. В настоящее время даже эта возможность свелась на нет волной насилия, угроз, коррупции, а в последнее время и Декретом № 6, "одобренным Учредительным собранием по инициативе президента Республики".

50. Специальный представитель также прочитал по поводу третьей фазы земельной реформы в одной из газет Сан-Сальвадора 52/ сообщение Христианско-демократической партии, в котором говорится: "Со следующего дня после выборов, т.е. с 28 марта по настоящее время, более чем 7 000 бенефициаров Декрета № 207 были лишены земли ее бывшими владельцами, которые неограниченно использовали силу и угрозы, а также полностью игнорировали закон и власти". В газете "Нью-Йорк Таймс" 53/ приводятся дополнительные сведения, в которых указывается, что, согласно данным Демократического народного союза, - федерации крестьянских и рабочих организаций, стоящей на позиции христианских демократов, - после того, как Учредительное собрание начало свертывание проведения программы аграрной реформы, 9 600 крестьянских семей были лишены земли, которую они арендовали, и кроме того, 60 000 семей угрожали лишением земли.

51. И наконец, в рабочем документе, опубликованном Католическим университетом Сальвадора 54/, в котором дается общая оценка текущего процесса реформ в Сальвадоре: земельной и банковской и реформы внешней торговли, указывается, что "... в осуществлении программы реформ, принятой в 1980 г., судя по всему, произошла первая неудача в результате того, что она не отличается масштабностью и глубиной". Далее в этом документе отмечается, что "недостаточная глубина и масштабность реформ не только понятны, но практически, по-видимому, и неизбежны, если учесть, как много влиятельных сил рассчитывает заблокировать позитивные возможности этого процесса". В заключение в докладе говорится: "Эти выводы ни в коей мере не представляют собой попытку принизить важное значение трех запланированных реформ; разумеется, эти реформы представляют собой наиболее значительные изменения в современной истории страны. Однако наш анализ заставляет также сделать вывод о том, что без каких-либо исключений управление процессом проведения реформ осуществлялось и осуществляется плохо, глубокое воздействие на него оказали война и сильное давление со стороны олигархии, которая сейчас стремится к тому, чтобы в конечном счете реформы проводились в их интересах".

51/ Ibid.

52/ La Prensa Grafica, 19 May 1982.

53/ The New York Times, 24 May 1982.

54/ Catholic University of El Salvador. Evaluación Económica de las Reformas, Documento de Trabajo, Boletín de Ciencias Económicas y Sociales, No. 8/7/82-004.

IV. ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ СОБЛЮДЕНИЯ ГРАЖДАНСКИХ И ПОЛИТИЧЕСКИХ ПРАВ В САЛЬВАДОРЕ

52. В силу причин, которые были им подробно объяснены в последнем докладе, представленном им Комиссии по правам человека 55/, Специальный представитель считает, что в связи с всевозможными массовыми и непрекращающимися нарушениями гражданских и политических прав в Сальвадоре не следует подробно рассматривать полученную информацию в свете конкретных положений внутренних и международных правовых документов, имеющих обязательную силу в этой области в Республике Сальвадор. Он решил, что будет целесообразнее принять классификацию, в которой учитывались бы фактические условия, в которых имеют место подобные нарушения. Эта классификация, в которой не проводится какого-либо четкого разграничения между различными категориями нарушений прав человека, является следующей: а) убийства; б) похищения и исчезновения людей; в) политические заключенные; г) другие террористические акты и е) позиция сальвадорских судебных властей в целом.

1. Убийства

53. Специальный представитель продолжает получать значительный объем информации, касающейся политических убийств гражданских лиц в Сальвадоре. Специальный представитель полностью осознает трудность надлежащего определения точного числа подобного рода преступлений и считает, что в ее основе лежат различные причины. Первой из них является величина соответствующих цифр. Вторая заключается в том, что во многих случаях информация об убийствах появляется лишь после обнаружения тел и поэтому трудно определить, каким образом эти убийства были совершены и представляют ли они собой убийства по политическим мотивам или же являются обычными убийствами. Кроме того, следует учитывать и тот факт, что между регулярными войсками и повстанческим движением происходят вооруженные столкновения, и иногда представляется затруднительным определить, являются ли убитые комбатантами или нет. Специальный представитель считает, что к данным в этой области следует относиться с большой осторожностью, поскольку нельзя быть уверенным в том, что сообщенные данные о количестве убийств гражданских лиц по политическим мотивам являются достоверными. Специальный представитель, тем не менее, желает отметить, что данные различных источников, которые были им использованы, в отношении увеличения или уменьшения общего числа убийств в основном совпадают.

54. Таким образом, согласно данным Университетского центра документации и информации 56/, за период с января по апрель 1982 г. было убито 1 837 гражданских лиц. "Ньюсуик" 57/ указывает, что, согласно этому источнику информации, в течение первых шести месяцев 1982 г. было убито 2 658 гражданских лиц. Согласно информации, представленной Специальному представителю Сальвадорской комиссией по правам человека, за период с 1 января по 30 июня 1982 г. было убито 3 095 гражданских лиц. Согласно информации, непосредственно переданной Специальному представителю Христианской организацией по оказанию правовой помощи в Сальвадоре 58/, "в течение первой половины 1982 г. было незаконно убито 3 059 лиц". Разбивка по месяцам может быть представлена следующим образом: 566 - в январе; 532 - в феврале; 526 - в марте; 505 - в апреле; 375 - в мае и 355 - в июне. Согласно этому же источнику 59/, в июле было убито 198 человек и 351 человек был убит в августе. Таким образом, за первые восемь месяцев 1982 г., согласно данным Христианской организации

55/ E/CN.4/1502, пункты 62-63.

56/ University Documentation and Information Centre, weekly news sheet, El Salvador, Proceso, year No. 3, No. 68, special issue, February-April 1982.

57/ Newsweek, 27 July 1982.

58/ Christian Legal Aid of El Salvador, El Salvador, Informe sobre violación de derechos humanos, San Salvador, 15 July 1982.

59/ Ibid., Víctimas de la violencia en El Salvador, de enero a agosto de 1982; muertes fuera de combate.

по оказанию правовой помощи, общее число случаев убийства гражданских лиц по политическим мотивам составило 3 608. Согласно дополнительной информации, представленной Христианской организацией по оказанию правовой помощи в Сальвадоре 60/, в сентябре 1982 г. по политическим мотивам было совершено 477 убийств гражданских лиц, 122 убийства - со 2 по 15 октября 61/, 359 - с 19 по 29 октября 62/, 128 - с 30 октября по 12 ноября 63/ и 86 убийств - с 12 по 25 ноября 1982 г. 64/. Таким образом, с 1 сентября по 25 ноября 1982 г. было совершено 1 169 убийств. С учетом убийств совершенных за первые восемь месяцев этого года, общее число убийств за одиннадцать месяцев составляет 4 777. В представленной информации утверждается также, что практически все убийства явились результатом деятельности правительственных служащих (вооруженных сил, национальной гвардии, национальной полиции и полиции сельских районов) против безоружных сальвадорских гражданских лиц, не принимающих никакого участия в вооруженной борьбе. Что же касается достоверности данных, полученных из этого источника, то в "Бюллетене Христианской организации по оказанию правовой помощи" от 26 мая 1982 г. приведены слова монсеньора Артуро Риверы-и-Дамаса, апостольского управляющего епархии архиепископа Сан-Сальвадора, из которых следует, что информация, представленная Христианской организацией по оказанию правовой помощи в Сальвадоре, не является неверной; она является лишь односторонней, поскольку внимание сосредоточено лишь на одном аспекте проблемы. Монсеньор Ривера-и-Дамас лично подтвердил это Специальному представителю, прибавив при этом, что односторонность информации является результатом того, что жалобы, получаемые Христианской организацией по оказанию правовой помощи, касаются лишь действий правительственных должностных лиц и крайне правых полувоенных организаций.

55. По сообщению газеты "Монд" 65/, согласно заявлению викарного епископа Сальвадора монсеньора Грегорио Росе Чавеса, в 1982 г. в Сальвадоре в результате насилия погибло более 5 000 человек.

56. Согласно документу Государственного департамента Соединенных Штатов, в основе которого лежат газетные сообщения 66/, число случаев убийств по месяцам может быть представлено следующим образом: 279 - в январе, 361 - в феврале, 438 - в марте, 194 - в апреле, 301 - в мае, 189 - в июне, 163 - в июле, 196 - в августе, 112 - в течение двух первых недель сентября. Таким образом, согласно этому источнику, за период с 1 января по 15 сентября 1982 г. всего было убито 2 333 человека. Ответственность за это не возлагается на определенные группы или на определенных лиц.

57. Специальным представителем была также получена от правительства Сальвадора 67/ информация относительно убийств, совершенных повстанцами в течение 1968-1982 гг. (лишь до 21 июля 1982 г.). Согласно этой информации, в течение этого периода подрывными элементами было убито 4 678 гражданских лиц, а также служащих различных государственных учреждений, однако при этом не было представлено данных отдельно за каждый год.

58. Поскольку, согласно сообщениям, за 1981 г. было совершено приблизительно 12 000 политических убийств гражданских лиц 68/, представляется, что в 1982 г. их число уменьшилось приблизительно на 50%.

60/ Solidaridad No. 3, Epoca III, first half of October 1982.

61/ Solidaridad No. 4, Epoca III, second half of October 1982.

62/ Ibid., No. 5, Epoca III, first half of November 1982.

63/ Ibid., No. 7, Epoca III, first half of December 1982.

64/ Ibid.

65/ Le Monde, 28 December 1982.

66/ Государственный департамент Соединенных Штатов Америки, "Случаи смерти, причиной которых считается политическое насилие" (Deaths attributable to political violence), документ, который был представлен Специальному представителю сотрудниками Государственного департамента Соединенных Штатов.

67/ Armed Forces of El Salvador, National Police, Datos estadísticos sobre asesinatos por la subversión, San Salvador, 21 September 1982.

68/ E/CN.4/1502, пункт 66.

59. В сальвадорской прессе также сообщалось о массовых убийствах, совершаемых в Сальвадоре, и Специальный представитель желает представить эту информацию в качестве еще одного доказательства. Например, газета El Diario de Hoy 69/, которая издается в Сан-Сальвадоре, в своем выпуске от 8 марта 1982 г. сообщила, что несколько неизвестных вооруженных лиц забрали семь человек из их домов и впоследствии тела этих семи лиц были обнаружены в районе Ла-Либертад; что г-н Хуан Антонио Силесиа был найден мертвым на одной из улиц Сан-Сальвадора, однако лица, виновные в его смерти, не были обнаружены; что на железнодорожном пути в Колония Санта-Исабель был обнаружен мертвый служащий, однако виновные в его смерти не были найдены; что г-н Кортес Парада был убит подрывными элементами в месте, известном под названием Эль-Плайон. В номере от 15 марта 1982 г. было сообщено, что два брата, Феликс Хосе и Федерико Рафаэль Чарлэкс, были похищены и затем убиты неизвестными лицами; что членами террористической группы был убит офицер национальной полиции; что в Метапане (Санта-Ана) было обнаружено пять изувеченных тел, однако виновные не были найдены; что в этом же месте было обнаружено еще шесть обезглавленных тел, однако виновные не были найдены; что в Сан-Мигеле было обнаружено тело молодого человека, но лица, совершившие это преступление, не были найдены; что г-н Абрахам Вильфредо Агилар Гарсия был похищен и обезглавлен в Санта-Ане, однако лица, виновные в этом, не были обнаружены. В номере от 20 марта 1982 г. сообщалось, что члены окружного патруля в Сан-Агустине и Буэнависте были обвинены в убийстве 24 человек; что два фермера, ранее служивших в армии, были убиты неизвестными лицами; что доктор Хуан Гарсона был застрелен в Санта-Ане после того, как им были получены угрозы от экстремистов; что мировым судьей города Санта-Ана были опознаны два тела, однако лица, виновные в совершении преступления, не были найдены. В номере 70/ от 29 марта 1982 г. сообщалось, что в ресторане города Санта-Ана неизвестным лицом был убит домашний работник. В выпуске 71/ от 1 апреля 1982 г. сообщалось, что рабочий Армандо Турсиос Йескас был найден мертвым в округе Анчико и что лица, виновные в этом, не были обнаружены; что в округе Ла-Крус были обнаружены тела Альберто Кампоса и его жены и что лица, виновные в этом, не были найдены; что в округе Эль-Росарио были обнаружены тела трех задушенных молодых людей с огнестрельными ранами и что лица, виновные в совершении этого преступления, не были установлены. В выпуске 72/ от 3 апреля 1982 г. сообщалось, что Рауль Кото, занятый на общественных работах, предоставленных Сальвадорским обществом зеленого креста, был убит тремя неизвестными, лица которых были закрыты капюшонами, и что в округе Монте-Гранде было обнаружено тело г-на Хосе Роберто Аргуэрты с огнестрельными ранами, однако виновные не были установлены. В выпуске 73/ от 19 апреля 1982 г. сообщается, что было найдено два убитых автомобилиста, однако лица, виновные в совершении этого преступления, не были установлены. В номере 74/ от 23 апреля 1982 г. сообщается, что судьей при исполнении своих служебных обязанностей было опознано пять тел, однако лица, виновные в совершении этого преступления, не были установлены, и что в одном доме четверью вооруженными лицами было убито четыре человека. В номере 75/ от 27 апреля 1982 г. сообщается, что в отеле в Сакатеколуке четверью неизвестными лицами семью выстрелами был убит механик Рикардо Антонио Масариуго и что г-н Хосе Мануэль Мехиа Кастильо был убит неизвестными лицами в Сан-Висенте. В номере 76/ от 28 апреля 1982 г. сообщается, что мировым судьей было опознано четыре тела, однако лица, виновные в их смерти, не были установлены. В выпуске 77/ от 29 апреля 1982 г. сообщается, что сторож Луис Алонсо Мартинес Эскобар был убит неизвестными лицами.

69/ El Diario de Hoy, 8, 15 and 20 March 1982.

70/ Ibid., 29 March 1982.

71/ Ibid., 1 April 1982.

72/ Ibid., 3 April 1982.

73/ Ibid., 19 April 1982.

74/ Ibid., 23 April 1982.

75/ Ibid., 27 April 1982.

76/ Ibid., 28 April 1982.

77/ Ibid., 29 April 1982.

В номере 78/ от 30 апреля 1982 г. сообщается, что мировым судьей были опознаны тела трех молодых людей, один из которых был солдатом; в связи с этим считается, что убийства были совершены подрывными элементами. В номере 79/ от 1 мая 1982 г. сообщается, что рабочий Мильтон Эрнесто Альвайеро был застрелен неизвестными лицами в районе Канделарий города Сан-Сальвадор. В выпуске 80/ от 3 мая 1982 г. сообщается об обнаружении в Мехиканосе двух тел, одно из которых было обезглавлено, а другое имело ножевую рану в голове, причем лица, виновные в совершении этого преступления, не были установлены. В номере 81/ от 4 мая 1982 г. сообщается, что в Мехиканосе были обнаружены тела двух лиц, руки которых были связаны за большие пальцы за спиной, однако виновные в этом преступлении не были установлены; что учительница Долиа дель Кармен Варгас Маравилья была убита неизвестными лицами и что она являлась невестой армейского офицера и была сестрой офицера; что неизвестными лицами в районе Канделарий города Сан-Сальвадор были застрелены трое людей; что в округе Усулатан был убит служащий во дворе своего дома восемью вооруженными до зубов лицами. В номере 82/ от 31 мая 1982 г. сообщается, что служащий Министерства здравоохранения Франсиско Альфредо Ромеро был убит неизвестными людьми в Сакатеколуке выстрелом в грудь. Специальный представитель полагает, что некоторые из этих случаев могут быть обычными преступлениями.

60. Так же как и в своем предыдущем докладе 83/, специальный представитель считает необходимым сослаться, в частности, на информацию, касающуюся особенно серьезных и вопиющих случаев убийства, таких, как массовое убийство крестьян, политических лидеров, журналистов и других лиц.

61. Действительно, согласно информации, полученной специальным представителем, массовые убийства продолжались и в 1982 году. Так, согласно информации, представленной Университетским центром документации и информации 84/, в период с января по апрель было получено 24 сообщения о массовых убийствах, в результате которых погибло 547 человек; два из них явились результатом нападения членов Национального освободительного фронта им. Фарабундо Марти на военные объекты в Чалатенанго, причем было убито 60 человек.

78/ Ibid., 30 April 1982.

79/ Ibid., 1 May 1982.

80/ Ibid., 3 May 1982.

81/ Ibid., 4 May 1982.

82/ Ibid., 31 May 1982.

83/ E/CN.4/1502.

84/ University Documentation and Information Centre, El Salvador, Proceso, op. cit.

62. Служба оказания правовой помощи 85/ сообщила, что 18 апреля 1982 г. между пятью и шестью часами утра в деревне Барриос (округ Дивизадеро, департамент Морасан) имело место массовое убийство, в результате которого погибло 43 человек. Согласно этому же источнику, убийства были совершены одетыми в военную форму солдатами после жестокой схватки с повстанцами, когда жители деревни заперлись в своих домах. Сальвадорской комиссией по правам человека (неправительственная организация) 86/ дается аналогичное описание происшедшего, причем при этом заявляется, что было убито 22 ребенка, 8 подростков, 15 взрослых и 4 пожилых человека, причем сообщаются их имена и возраст. Согласно сообщениям международной прессы 87/, в Барриосе было убито приблизительно 50 мужчин, женщин и детей, и расправа над жителями была произведена в качестве мести за смерть 100 солдат, погибших в схватке с повстанцами, нападшими из засады. Правительство Сальвадора сообщило специальному представителю, что ему ничего не известно о подобных событиях, что в сообщении не содержится показаний очевидцев или доказательств и что подобное сообщение следует рассматривать как часть кампании по дезинформации, целью которой является дискредитация правительства.

63. Согласно сведениям, переданным специальному представителю Комиссией по правам человека Сальвадора (неправительственная организация) 88/, члены так называемого отряда смерти совершили в городе Санта-Ана жестокое нападение на район Сан-Хуан, убив четырех лиц мужского и женского пола в возрасте от 12 до 20 лет; Комиссия представила сведения об именах и возрасте этих жертв. По сообщениям мировой прессы 89/, 21 ноября 1981 г. семь сальвадорских крестьян, входивших в местную общину, которую поддерживает швейцарская протестантская организация по оказанию помощи, были убиты военнослужащими сальвадорской армии.

64. Что касается убийств политических лидеров, то El Diario de Hoy (Сан-Сальвадор) 90/ сообщает об убийстве г-жи Иоланды Каркамо, кандидата от Христианско-демократической партии на пост депутата от Сан-Сальвадора. Согласно данным газеты Монд 91/, 27 мая в Эль Плайене, недалеко от Сан-Сальвадора, были найдены тела 6 активных членов Христианско-демократической партии, причем их убийство приписывается членам крайне правых организаций. Согласно Интернашнл Геральд Трибюн 92/, 28 мая 1982 г. были убиты Ангелика Гарсия де Лопес, жена мэра г. Сан-Франсиско Чинамэка, ее 18-летняя дочь. В этой же газете приводится выступление представителя

85/ Legal Aid Service of the Archdiocese of San Salvador, Informa las violaciones a los derechos humanos cometidas contra la población civil salvadoreña entre el 17 al 23 de abril de 1982, San Salvador, 3 May 1982 (Служба оказания правовой помощи епархии архиепископа Сан-Сальвадора была реорганизована в июне 1982 г. и в настоящее время известна как "Христианская организация по оказанию правовой помощи архиепископа Оскаро Ромеро" ("Archbishop Oscar Romero Christian Legal Aid").

86/ Human Rights Commission of El Salvador, Boletín Semanal No. 1, May 1982.

87/ Le Monde, The Times and International Herald Tribune, 22 April 1982.

88/ Телекс из Мексики от 5 января 1983 года.

89/ Le Monde, 8 Decembre 1982.

90/ El Diario de Hoy, 13 May 1982.

91/ Le Monde, 29 May 1982.

92/ International Herald Tribune, 1 June 1982.

Христианско-демократической партии, который заявил, что одним из убийц было гражданское лицо, однако все остальные были связаны с Национальной гвардией. Из этого источника поступили также данные о том, что сальвадорскими властями были арестованы три виновных в этом преступлении лица. С другой стороны, выходящая в Сан-Сальвадоре газета El Diario de Hoy сообщает о том, что офицерами Национальной гвардии были арестованы лица, виновные в смерти Евангелины Гарсия и что, согласно данным Христианско-демократической партии, они являлись членами организации защиты гражданского населения Чинамекиты и патруля округа Канделария 93/.

65. Что касается журналистов, то в мировой прессе сообщалось 94/, что 17 марта 1982 г. недалеко от города Эль-Параисо, расположенного в 36 милях к северу от Сан-Сальвадора, военнослужащими были убиты 4 репортера нидерландского телевидения. Согласно этим же источникам, министр обороны Сальвадора заявил, что эти 4 репортера были убиты в тот момент, когда войска открыли огонь по повстанцам, в то время как президент Дуарте заявил, что репортеры были убиты в тот момент, когда они двигались по зоне, захваченной повстанцами, и находились под их охраной, однако правительству не было известно о том, что они находятся в районе военных действий. В то же время в отчете от 13 апреля 1982 г., составленном по поручению правительства Нидерландов 95/, говорится следующее: "Официальная версия сальвадорских властей не внушает полного доверия и является спорной. Тот факт, что некоторые предварительные заявления позднее были изменены, свидетельствует о том, что они не могут быть приняты безоговорочно". В нидерландском отчете делаются следующие выводы: 1) установлено, что 4 члена группы ИКОН были убиты солдатами регулярной сальвадорской армии ...; 2) группа ИКОН либо случайно натолкнулась на армейский патруль, либо попала в засаду, устроенную патрулем; 3) поскольку, с одной стороны, погибшие репортеры находились под подозрением и поскольку, с другой стороны, факт их возможного прибытия мог легко быть передан армейскому патрулю по радио в то время, пока они направлялись к месту встречи, патруль имел возможность устроить засаду и поэтому нельзя исключить возможность преднамеренного нападения на репортеров. В то же время следует отметить, что военные власти не пытались спрятать тела репортеров и по своей собственной инициативе привезли их вместе с телом одного из руководителей повстанцев Оскара в Сан-Сальвадор.

93/ El Diario de Hoy, 31 May 1982.

94/ International Herald Tribune, 19, 20 and 21 March 1982; Le Monde, 20 March 1982; The Guardian, 20 and 25 March 1982; The Times, 20 March 1982; Tribune de Genève, 22 March 1982.

95/ Rapport van het onderzoek naar de toedracht van de gebeurtenissen die hebben geleid tot de dood van vier nederlandse journalisten op 17 maart 1982 in El Salvador (Правительство Нидерландов, отчет о результатах расследования обстоятельств событий, приведших к гибели 4 нидерландских репортеров 17 марта 1982 г. в Сальвадоре), The Hague, 13 April 1982.

66. Впоследствии 28 мая 1982 г. правительство Нидерландов опубликовало дополнительный отчет 96/, содержащий следующие выводы: 1) вывод 1 отчета от 13 апреля 1982 г. остается в силе; 2) несмотря на то, что теоретически нельзя исключить возможности того, что патруль был заранее предупрежден по радио о прибытии репортеров IKON из военного лагеря, в результате дополнительного расследования не было обнаружено никаких фактов, на основании которых можно было бы прийти к выводу о наличии заранее обдуманного намерения заманить репортеров IKON в засаду. Не было обнаружено и никаких убедительных доказательств того, что столкновение между военным патрулем и повстанцами, сопровождавшими репортеров IKON, носило случайный характер.

67. В связи со смертью нидерландских репортеров специальный представитель встретился в Мехико с г-жой Анной Марией Румайор, вдовой репортера Якобса Кольстера, который являлся одним из членов группы IKON. Г-жа Румайор показала специальному представителю фотокопию составленного в отделении сельской полиции протокола, из которого следует, что 11 марта 1982 г. г-н Кольстер был допрошен, поскольку полицейские обнаружили у одного из повстанцев записку, в которой были указаны имя, адрес и номер телефона г-на Кольстера. В фотокопии этого протокола, подлинность которой может быть подтверждена специальным представителем, поскольку оригинал этого документа он сам видел в Сан-Сальвадоре, указывается, что ни сам репортер, ни его товарищи не подвергались принуждению или жестокой физической или психологической обработке. Протокол подписан начальником сельской полиции и г-ном Кольстером. Вдова Якобса Кольстера вручила специальному представителю фотокопию документа, направленного генеральному прокурору Республики Сальвадор, в котором содержится просьба назначить обвинителя для осуществления уголовного разбирательства обстоятельств смерти ее мужа. Что касается смерти г-на Иоханнеса Яна Виллемсена, другого убитого нидерландского репортера, то специальный представитель отмечает, что аналогичная просьба о возбуждении судебного разбирательства была направлена генеральному прокурору Республики Сальвадор 13 октября 1982 г. другом г-на Виллемсена г-жой Яшиё Матцузакки и его отцом г-ном Герртом Яном Виллемсеном. Специальный представитель получил также письмо от г-жи Жаклины Бума, друга и невесты г-на Ганса Людвига Лаага, еще одного убитого нидерландского репортера, к которому была приложена фотокопия направленной генеральному прокурору просьбы о назначении обвинителя по этому делу. Просьба была датирована 20 октября 1982 года.

96/ Aan vullend rapport van het onderzoek naar de toedracht van de deurenissen die hebben geleid tot de dood van de vier Nederlandse journalisten op 17 maart 1982 in El Salvador (Правительство Нидерландов, дополнительный отчет о расследовании обстоятельств событий, приведших к гибели 4 нидерландских репортеров 17 марта 1982 г. в Сальвадоре), The Hague, 28 May 1982.

2. Похищения и исчезновения людей

68. Специальный представитель считает необходимым представить различные виды информации относительно случаев утверждаемого похищения и исчезновения людей, однако следует отметить, что и в этой связи к представленным данным следует относиться с большой осторожностью. Во-первых, в связи с тем, что после похищения иногда обнаруживались тела похищенных лиц и подобные случаи следует рассматривать как убийства. В других случаях обнаруживается, что похищенные лица содержатся в центрах заключения вооруженных сил или органов безопасности и эти лица рассматриваются как политические заключенные. Имеются также случаи, в которых похищенные лица освобождаются. Имеются, наконец, случаи, когда похищенные лица не обнаруживаются. Это происходит, по всей вероятности, в связи с тем, что они были убиты, а их тела спрятаны. Лишь в этом случае можно с полным основанием говорить об исчезновении лиц. Специальный представитель считал необходимым дать эти разъяснения перед тем, как представить цифровые данные относительно похищения и исчезновения лиц, которые во многих случаях перекрывают данные, касающиеся убийств и политических заключенных.

69. В соответствии с информацией, представленной Специальному представителю Сальвадорской комиссией по правам человека, за период с 1 января по 30 июня 1982 года имело место 244 случая исчезновения лиц. Организация "Международная амнистия" 97/ представила перечень 50 лиц, которые были арестованы и исчезли между концом марта и началом мая 1982 года. Этим же источником 98/ сообщается о шести других случаях исчезновения лиц.

70. Согласно информации, представленной канцелярией правовой защиты архиепископа Комиссии епархии архиепископа по вопросам справедливости и мира 99/, в течение мая 1982 г. в канцелярию поступили сообщения о 68 арестованных лицах, пятеро из которых были найдены мертвыми, шестеро находятся в тюрьмах органов безопасности и семеро были направлены в обычные тюрьмы, однако об остальных 50 ничего не известно.

71. Согласно этому же источнику 100/, 15 арестов имели место между 12 и 18 июня, 19 - между 19 и 25 июня 101/, 13 - между 26 июня и 1 июля 102/, 23 - между 9 и 15 июля 103/, 18 - между 16 и 22 июля 104/, 11 - между 23 и 29 июля 105/, 27 - между 30 июля и 3 августа и между 9 и 12 августа 106/, 9 - между 20 и 26 августа 107/, 1 - между 27 августа и 2 сентября 108/.

97/ Amnesty International, Political Prisoners in El Salvador, AMR/29/48/82, 11 June 1982.

98/ Ibid., Central America Special Action, El Salvador, AMR/29/55/82, 8 July 1982.

99/ Legal Protection Office of the Archbishopric, Archdiocesan Commission on Justice and Peace, Denuncia de personas capturadas recibida en esta oficina, San Salvador, June 1982.

100/ Ibid., 19 June 1982.

101/ Ibid., 26 June 1982.

102/ Ibid., 2 July 1982.

103/ Ibid., 16 July 1982.

104/ Ibid., 23 July 1982.

105/ Ibid., 30 July 1982.

106/ Ibid., 13 August 1982.

107/ Ibid., 27 August 1982.

108/ Ibid., 3 September 1982.

72. В Мехико Христианской организацией по оказанию правовой помощи Специальному представителю был представлен более полный перечень, содержащий информацию относительно предполагаемых случаев исчезновения лиц. Согласно первому неполному перечню 109/, сотрудниками органов безопасности или правительственными должностными лицами за период с ноября 1981 г. по июль 1982 г. было арестовано 402 человека; 40 из них предстали перед судом. Во втором неполном перечне 110/ речь идет об аресте между ноябрем 1981 г. и июлем 1982 г. правительственными должностными лицами 44 несовершеннолетних. В третьем частичном перечне 111/ говорится о 16 гражданах, арестованных за тот же период Комитетом гражданской защиты. В четвертом частичном перечне 112/ указывается, что 39 граждан были арестованы и впоследствии казнены захватившими их лицами в тот же период; их случаи также, вероятно, были включены в число убийств.

73. Специальный представитель продолжал получать сведения об арестах. Так, согласно сообщению Христианской организации по оказанию правовой помощи 113/, по поступившим сведениям, с 8 по 14 октября 1982 г. было совершено 12 арестов; с 15 по 28 октября - 23 ареста 114/; с 30 октября по 12 ноября 1982 г. было арестовано 23 человека 115/. Все эти аресты были осуществлены служащими армии или сил безопасности.

74. Специальный представитель считает уместным напомнить об информации, полученной от Международной комиссии юристов 116/ по поводу арестов 20 августа 1982 года в доме на окраине Сан-Сальвадора в районе Эль Сателите следующих лиц: адвоката г-на Рауля Виллалба; члена Комиссии по правам человека Сальвадора (неправительственная организация) г-жи Америка Фернандо Пердомо, члена Комитета матерей, родственников и лиц, задержанных, исчезнувших и убитых по политическим причинам г-жи Мария Элена Мартинес де Ресинос; ее 13-летней дочери Карлы Ресинос и служанки; свидетели заявляют, что эти аресты были совершены полицией сельских районов. Комиссия по правам человека человека Сальвадора (неправительственная организация) представила аналогичные сведения об этих событиях.

109/ Christian Legal Aid, Desaparecidos forzados. Listado parcial de personas que, habiendo sido capturadas por organismos de seguridad o agentes gubernamentales, no son presentadas ante tribunales o puestas en libertad, November 1981 to July 1982.

110/ Ibid., Listado parcial de capturas realizadas por agentes gubernamentales a menores de edad, November 1981 to July 1982.

111/ Ibid., Listado parcial de ciudadanos capturados por el Comité de la Defensa Civil, November 1981 to July 1982.

112/ Christian Legal Aid, Listado parcial de ciudadanos aprehendidos y posteriormente ejecutados por sus captores, November 1981 to July 1982.

113/ Solidaridad, No. 4, Época III, second half of October 1982.

114/ Ibid., No. 5, Época III, first half of November 1982.

115/ Ibid., No. 7, Época III, first half of December 1982.

116/ Письмо от 2 декабря 1982 г., направленное Директору Центра по правам человека Организации Объединенных Наций. Копия этого письма направлена Специальному представителю.

75. Генеральный директор национальной полиции Сальвадора представил Специальному представителю документ 117/, в котором указывается, что партизанские организации до 21 сентября 1982 г. совершили в целом 25 захватов лиц.

3. Политические заключенные

76. В соответствии с информацией, представленной Специальному представителю правительством Сальвадора 118/, с 15 октября 1979 г. по 13 июля 1982 г. за участие в террористической деятельности было арестовано 2 478 человек, 1 254 из них были освобождены, 575 - предстали перед военными следственными органами, 156 - перед обычными судами, 16 - перед судами по делам несовершеннолетних, 1 человек был направлен в исправительный центр, 21 человек предстал перед Генеральным директором по вопросам миграции, 72 - перед различными военными органами, 357 - перед специальным полицейским судом, 1 - совершил побег, 1 - покончил жизнь самоубийством, а дела 34 лиц еще не рассмотрены. В другом документе, поступившем из того же источника 119/, указывается, что с 1 января по 22 сентября 1982 г. за участие в террористической деятельности было арестовано 839 человек.

77. В соответствии с информацией, устно переданной министром юстиции Сальвадора специальному представителю, число политических заключенных, находящихся в ведении его министерства, 18 сентября 1982 г. составляло 629 человек, в том числе 561 - мужчины, которые содержатся в тюрьме Мариона, и 61 - женщины, содержащиеся в тюрьме Илопанго. В соответствии с информацией, представленной Специальному представителю полковником, являющимся начальником национальной полиции, 23 сентября 1982 г., в тюрьме национальной полиции в Сан-Сальвадоре содержалось 36 заключенных; эти лица были задержаны в период с 19 августа по 22 сентября 1982 года.

78. В соответствии с данными организации "Международная амнистия" 120/, в настоящее время в Сан-Сальвадоре имеется несколько сот политических заключенных, однако их число относительно невелико по сравнению с числом арестованных лиц, поскольку в отчетах по-прежнему указывается, что арестованные лица либо исчезают вскоре после их ареста, либо освобождаются и что многие из них содержатся в военных учреждениях или в секретных центрах заключения.

117/ Armed Forces of El Salvador, National Police, Datos estadísticos sobre los secuestros realizados por las diversas agrupaciones subversivas en El Salvador, San Salvador, 21 September 1982.

118/ Armed Forces of El Salvador, National Police, Datos estadísticos sobre personas detenidas por vincularseles con acciones terroristas, período 15 de octubre 1979 al 5 julio de 1982, San Salvador. 13 July 1982.

119/ Ibid., 22 September 1982.

120/ Amnesty International, AMR/29/48/82.

79. В соответствии с информацией, представленной Международным комитетом Красного Креста 121/, делегаты этой гуманитарной организации провели 172 посещения мест заключения в марте 1982 г.; в тот период появились 157 новых дел лиц, арестованных по сообщениям безопасности, и лица, которые были посещены делегатами, находились либо в распоряжении Министерства юстиции, либо - органов безопасности, либо - армии. В докладе Международного Красного Креста 122/ также указывается, что в марте 1982 г. отделения по поискам лиц этой организации в Сан-Сальвадоре, Санта-Ане и Сан-Мигеле по-прежнему получали информацию от лиц, разыскивающих своих родственников, которые либо исчезли, либо были захвачены. В течение этого периода приблизительно 1 400 человек обратились в отделение, находящееся в столице страны, и была получена 261 заявка на поиски; в марте 61 дело было решено.

80. В соответствии с документацией, представленной правительством Сальвадора Специальному представителю во время его визита в эту страну, делегатам Международного комитета Красного Креста все еще разрешается посещать центры заключения 123/. Имела место также перестройка вспомогательной контрольной комиссии правительственного органа; занимающегося расследованием особо серьезных случаев плохого обращения с заключенными. Кроме того, создано отделение общественной информации о лицах, арестованных работниками национальной полиции, при штаб-квартире национальной полиции в Сан-Сальвадоре. В сан-сальвадорской газете "Пренса Графика" от 29 октября 1981 г. сообщалось об открытии этого отделения. Специальный представитель посетил это отделение и изучил документацию, имеющуюся в распоряжении общественности.

81. Что касается положения политических заключенных в Сальвадоре, то Специальный представитель получил доклад, подготовленный двумя бывшими политическими заключенными г-ном Хосе Антонио Моралесом Карбонелем и г-ном Хуаном Хосе Гарсиа Каньясом и приложенный к письму, отправленному из Мехико 12 июля 1982 года 124/. В докладе указывается, что "до настоящего времени большинство политических заключенных официально не получили официальной информации о том, по какой причине они задержаны и имеется ли какое-либо решение или ордер на их задержание; они не знают даже, проводится ли какое-либо разбирательство по их делам...; многие содержатся в заключении в течение целого ряда лет, не зная официальных мотивов их задержания". В докладе указывается также, что не выполняются положения декрета № 507 Революционной правительственной хунты, "поскольку имеются заключенные, которые подвергались задержанию в тюрьмах Службы безопасности сроком до 204 дней, не представая перед компетентными судами...; 166 заключенных (33,5%) предстали перед судом в рамках законного предельного срока, установленного в декрете". Далее в докладе указывается, что имеется ряд заключенных, которым более года назад было сообщено, что их дела передаются в Национальный суд, однако они до сих пор не знают, на каком этапе находится разбирательство, что является еще одним нарушением их прав. В докладе отмечается также, что, для того чтобы добиться от политических

121/ Red.Cross, SALVREP, No. 3, April 1982.

122/ Ibid., Situation Report No. 3, April 1982.

123/ E/CN.4/1502, пункт 91.

124/ Гарсиа Каньяс, Хуан Хосе и Моралес Карбонель, Хосе Антонио, Informe sobre presos políticos, приложение к письму Специальному представителю, 12 июля 1982 года.

заклученных неофициальных заявлений, "они подвергаются жестоким побоям, оскорблениям и ожогам кислотой; применяются также пытки электрическим током, объектом которых являются наиболее чувствительные части их тела: половые органы, подмышечные впадины, ступни ног, голова, язык, уши, глаза и т.д. Они подвергаются удушью самым жестоким образом... Их различными способами подвешивают на длительные периоды времени, наносят им удары в различные части тела. После пыток их заставляют подписывать чистые листы бумаги... или подписывать какие-то документы с завязанными глазами". В этой связи в докладе приводится информация, полученная начиная с мая 1982 г.: среди 331 заключенного 132 подвергались физическим пыткам, 27 - психологическим пыткам, 6 - не подвергались пыткам; в целом имеется 496 случаев пыток. В докладе указывается также, что в настоящее время 54 несовершеннолетних (14 и более лет) содержатся в течение длительных сроков в тюрьмах вместе со взрослыми, даже по истечении предельного срока исправительного задержания (120 дней), установленного Декретом. В нем отмечается также 5 случаев военных облар в тюрьмах и указывается, что заключенные "загоняются в очень маленькие камеры и находятся в плохих санитарных условиях, при этом отсутствует соответствующее медицинское обслуживание. Они получают крайне плохое питание, в первую очередь состоящее из маисовых лепешек и бобов. На питание каждого заключенного выделяют один колон 25 сентасо, т.е. 0,50 дол. США в день...". Отсутствие воды, электричества и других удобств делают жизнь заключенных чрезвычайно трудной, тем более что их основные потребности не удовлетворяются. В заявлениях, с которыми г-н Моралес Карбонель и г-н Гарсия Каньяс обратились в Мехико к Специальному представителю, они подтвердили то, о чем они говорили в своем письме.

82. Специальный представитель получил информацию о вооруженном нападении на одну из тюрем. В соответствии с информацией, полученной от "Legal Aid" 125/, 18 марта 1982 г. в 8 ч 30 мин объединенные силы Национальной гвардии и сельской полиции прибыли в тюрьму Мариона вблизи Сан-Сальвадора и с помощью мегафона приказали заключенным покинуть помещения тюрьмы. Когда заключенные вышли из зданий, их заставили лечь на землю лицом вниз, и они находились в таком положении на солнце до 11 ч 30 мин. В этой время полицейские обливали их водой и забрасывали камнями или топтали их ногами. Все заключенные подверглись допросам, и особое внимание уделялось делам молодых людей Антонио Моралеса Карбонеля и Эктора Бернабе Ресиноса. Чтобы заставить говорить молодого Моралеса, его заставили принять наркотики, но, поскольку он не говорил, он был избит и ему вскрыли лезвием бритвы несколько вен, в результате чего его пришлось отправить в медицинский пункт. На голову г-на Ресиноса несколько раз надевали колпак, и затем он подвергался настолько сильным побоям, что он не мог ходить. В соответствии с той же информацией другие заключенные, в целом около 550 человек, подверглись порке, оскорблениям и грабежу, и в конце концов они получили сильные солнечные ожоги на спинах. В "Гардиан" 126/ от 24 мая 1982 г. сообщалось, что д-р Моралес Эрлих, являющийся членом Революционной правительственной хунты и отцом молодого Моралеса Карбонеля, потребовал проведения расследования по данному делу. Информация Комитета по защите прав человека в Центральной Америке 127/ и доклад организации "Международная амнистия" 128/ в целом представляют сведения о происшедшем, сходные с заявлением г-на Моралеса Карбонеля Специальному представителю. В соответствии с сан-сальвадорской газетой "Диарио де Ой" 129/ г-н Моралес Карбонель был вынужден проходить курс лечения в частной клинике.

125/ Legal Aid, press release, 19 March 1982.

126/ The Guardian, 24 March 1982.

127/ Письмо Комитета по защите прав человека в Центральной Америке от 26 марта 1982 г. в адрес Комиссии Организации Объединенных Наций по правам человека.

128/ Amnesty International, Central America Special Action (CASA), AMR/29/24/82, 18 April 1982.

129/ El Diario de Hoy, 20 March 1982.

83. Однако правительство Сальвадора представило Специальному представителю другую версию этих фактов, заявив, что, когда заключенный Антонио Моралес Карбонель увидел солдат, "он впал в панику, у него снизилось давление крови, и ему была оказана помощь медсестрами тюрьмы, а затем он был направлен на лечение в поликлинику Сан-Сальвадора". Правительство заявило также, что "персонал не применяет физического воздействия на заключенных" 130/.

84. Во время своего пребывания в Сальвадоре Специальный представитель посетил тюрьму Мариона, где он осмотрел камеры, мастерские, кухни и столовые, которые он в целом нашел удовлетворительными. Он имел возможность свободно беседовать с политическими заключенными, которые являются лидерами COPPEL (Комитет политических заключенных Сальвадора), а именно с г-ном Марио Вихилем, г-ном Вернабе Росиносом, г-ном Догоберто Соса, г-ном Хосе Антонио Валенсия, г-ном Оскаром Гарса и г-ном Франсиско Аревало, которые заявили, что они находятся в заключении соответственно 19, 25, 11, 25, 24 и ¹⁹ месяцев. Они заявили также, что предельные сроки, установленные декретом № 507 Революционной правительственной хунты 131/, не соблюдаются и что им не известно, когда они предстанут перед судом. Вернабе Росинос указал также, что его жена и 13-летняя дочь исчезли 20 августа 1982 г., а Хосе Антонио Валенсия заявил, что его 16-летняя дочь была убита. Заключенные, с которыми беседовал Специальный представитель, также заявили, что то, о чем говорится в вышеуказанном письме г-на Моралеса Карбонеля и г-на Гарсия Каньяса, соответствует действительности.

85. В отношении тюрьмы Мариона Специальный представитель прочитал в сан-сальвадорской печати 132/ сообщение о различных видах деятельности, запланированных для проведения в этой тюрьме, включая расширение мастерских, продажу изделий, сделанных заключенными, предоставление возможности заключенным оказывать финансовую помощь своим семьям, культурные мероприятия и т.д.

4. Другие террористические акты

86. В 1982 г. повстанческая оппозиция продолжала совершать жестокие диверсионные акты против сальвадорской экономики. Так, в соответствии с информацией, представленной Университетским центром документации и информации 133/, "с февраля по апрель 1982 г. в целом было совершено 439 актов диверсии, главным образом в центральном районе, в частности в департаменте Сан-Сальвадор, где сосредоточено большинство несельскохозяйственных производительных сил страны. В других районах наиболее затронуты этими действиями были департаменты Усулутан, Сан-Висенте и Сан-Мигель, имеющие стратегическое значение, поскольку они являются районами возделывания хлопка и сахарного тростника, а также потому, что в этих районах часто происходят жестокие вооруженные столкновения... Статистика показывает, что диверсионные акты направлены главным образом против средств транспорта (46%) и электроэнергетических систем (23,7%), что наносит ущерб двум основным элементам экономического цикла: движению и распределению товаров и услуг и их защите.

130/ Документ Генерального штаба армии Сальвадора от 23 марта 1982 г., представленный Специальному представителю правительством Сальвадора.

131/ E/CN.4/1502, пункты 25 и 109.

132/ El Diario de Hoy, 18 September 1982.

133/ University Documentation and Information Centre, Proceso, op. cit.

Хотя против средств связи было осуществлено меньшее число диверсионных актов (5,7%), они имели очень значительное воздействие на средства связи в стране и на национальную экономику". В соответствии с тем же источником 134/ силы ФНОФМ (ФМЛН) в первом квартале 1982 г. разрушили или повредили следующие мосты: четыре моста в Санта-Ане, один мост в Сан-Сальвадоре, три моста в Усулутане, два моста в Сан-Мигеле и один мост в Морасане.

87. По сообщениям "Интернешнл геральд трибюн" 135/, повстанцы осуществили нападение на крупную станцию ANTEL (Национальная телефонная компания), нарушив ряд линий телефонной связи в столице; в соответствии с тем же источником повстанцы осуществили также поджог ратуши Текапана, находящейся приблизительно в 50 км к юго-востоку от Сан-Сальвадора. В соответствии с той же газетой 136/ радиостанция повстанцев сообщила, что в городе Сан-Мигель были сожжены здания и ряд грузовиков строительной компании. Та же газета сообщила 137/, что повстанцы подожгли 17 автобусов в различных районах Сан-Сальвадора в воскресенье, 22 марта 1982 г., и подожгли по меньшей мере 5 автобусов в Чалатенанго. По сообщениям "Гардиан" 138/, 20 и 21 марта 1982 г. повстанцы взорвали электростанции и линии электропередач в департаментах Усулутан, Сан-Мигель, Морасан и Ла-Унион, оставив эти районы без электроэнергии на три дня; в соответствии с тем же источником повстанцы предприняли также нападение на линии электропередач в городе Эль-Триунфо. "Интернешнл геральд трибюн" 139/ сообщила, что повстанцы взорвали мост в Сан-Франсиско Готера и перерезали две дороги и линии телефонной связи с девятью городами. В соответствии с "Гардиан" 140/ повстанцы взорвали опоры линии электропередач в трех провинциях Сальвадора. "Монд" 141/ и "Таймс" 142/ сообщили, что повстанцы совершили нападение на товарный поезд вблизи Сан-Висенте и осуществили диверсионные акты на линиях электропередач в этом городе и в городе Кесалтепеке.

88. В последующих сообщениях международной печати 143/ указывалось, что радиостанция оппозиции "Радио Венсеремос" передала коммюнике, запрещающее движение автомобильного транспорта во всей стране. Те же источники сообщили, что 30 июня и 1 июля 1982 г. более 20 автотранспортных средств, главным образом легковых и грузовых автомобилей, были сожжены или взорваны членами ФМЛН.

134/ University Documentation and Information Centre, Proceso, op. cit.

135/ International Herald Tribune, 17 March 1982.

136/ Ibid., 18 March 1982.

137/ Ibid., 24 March 1982.

138/ The Guardian, 25 March 1982.

139/ International Herald Tribune, 8 April 1982.

140/ The Guardian, 13 April 1982.

141/ Le Monde, 21 May 1982.

142/ The Times, 24 May 1982.

143/ The Guardian, 24 June 1982; The Times, 24 June and 6 July 1982; International Herald Tribune, 24 June 1982; Le Monde, 26 June and 3 and 10 July 1982.

В соответствии с сообщениями "Монд" 144/ положение является особенно критическим в восточной части страны, где автобусное сообщение между городами и деревнями почти полностью остановлено в результате кампании по систематическому уничтожению транспортных средств. В соответствии с "Таймс" 145/ 50% транспортной системы Сальвадора парализовано. "Таймс" 146/ и "Монд" 147/ сообщают, что повстанцы, очевидно, перекрыли водоснабжение и электроснабжение в значительной части Сан-Сальвадора.

89. Такого рода нападения повстанцев продолжались в течение августа, и, как сообщала международная печать 148/, четыре восточных провинции пятый день лишены электроснабжения, после того как повстанцы взорвали линии электропередач; сообщалось также, что многие населенные пункты были лишены водоснабжения, поскольку не функционировали электрические насосы. В мировой прессе приводятся дополнительные сообщения о подобной деятельности. Так, 15 октября 1982 г. в результате взрывов ряда бомб прекратилась подача электроэнергии в Сан-Сальвадоре 149/, и приблизительно в тот же день повстанцы ФНОФМ (ФМЛН) совершили нападение на гидроэлектростанцию в Сан-Лоренцо 150/.

90. Документация, представленная правительством Сальвадора специальному представителю во время его визита в страну 151/, свидетельствует о том, что в период с 1 января по 20 сентября 1982 г. был совершен 151 диверсионный акт с применением динамита в секторе сухопутного транспорта; 50 - в промышленном, торговом, банковском и сельскохозяйственном секторах; 351 - в секторе объектов, принадлежащих государству. В соответствии с той же информацией было осуществлено 157 актов диверсий с поджогом в секторе сухопутного транспорта; 46 - в промышленном, торговом, банковском и сельскохозяйственном секторах; 16 - в других секторах; 61 - в секторе объектов, принадлежащих государству. В соответствии с полученной информацией был осуществлен 561 другой акт диверсии, что в целом составляет 34 379 актов. Ущерб экономике, нанесенный в результате нападений, имевших место с 1 января по 22 сентября 1982 г., оценивается в 90 млн. 500 тыс. колонов.

91. После завершения работы над предварительным докладом специальный представитель продолжал получать сведения о террористических актах. В этой связи в мировой прессе были опубликованы сведения о взрывах бомб и других актах саботажа. 15 октября ряд взрывов бомб в Сан-Сальвадоре прервал подачу электроэнергии 152/, в Сан-Лоренцо партизаны совершили нападение на гидроэлектростанцию 153/ и 28 октября 8 бомб взорвались в Сан-Сальвадоре; также по поступившим сведениям, партизаны сожгли, взорвали и обстреляли на дорогах по крайней мере 3 автомобиля 154/. По сообщениям газеты "Интернэшнл геральд трибюн" севернее и восточнее Сан-Сальвадора партизаны напали на два поезда и нанесли им

144/ Le Monde, 6 and 10 July 1982.

145/ The Times, 6 July 1982.

146/ Ibid., 1 July 1982.

147/ Le Monde, 6 July 1982.

148/ International Herald Tribune and The Times, 10 August 1982.

149/ International Herald Tribune, 18 October 1982.

150/ El País, Madrid, 18 October 1982.

151/ Armed Forces of El Salvador, National Police, Datos estadísticos sobre atentados dinamiteros, incendiarios y sabotajes diversos realizados por las diversas agrupaciones terroristas con el fin de destruir la economía nacional, San Salvador, 22 September 1982.

152/ International Herald Tribune, 18 October 1982.

153/ El País, 10 October 1982.

154/ The Times, 29 October 1982.

повреждения 155/. 14 ноября газета "Гардиан" сообщила, что партизаны напали на самую большую в стране плотину Синко де Новиembro, находящуюся в 48 милях к северо-востоку от Сан-Сальвадора, и, взорвав мачту линии электропередачи, лишили электричества восточную половину Сальвадора 156/. В ноябре, по сообщениям очевидцев, партизаны сожгли 13 грузовиков на шоссе, идущей вдоль побережья, и 8 автомобилей было взорвано в Сан-Сальвадоре 157/. Согласно сведениям из другого источника, партизаны, ведя огонь из минометов и стрелкового оружия, совершили нападение на плантацию сахарного тростника в Агиларесе 158/. Газета "Таймс" сообщила, что 22 ноября северная часть провинции Сан-Сальвадор оказалась без электричества, после того как были взорваны две мачты линии электропередачи. Такой же случай произошел в восточной провинции Сан-Мигель. В восточной части страны повстанцы останавливали автомобили и требовали от пассажиров выкупа в размере 10 колонов (несколько меньше 2 английских фунтов стерлингов) 159/. В статье, опубликованной в сальвадорской газете "Эль Мундо", сообщалось о прекращении железнодорожной связи с восточной частью страны, после того как террористы взорвали мост Эль-Бурро. В той же статье сообщалось, что террористы к тому времени уже разрушили 10 железнодорожных мостов. В статье отмечалось, что террористические группы разрушили также 8 локомотивов, нанеся ущерб примерно на 8 млн. колонов 160/. По сообщениям газеты "Эль Меркурио", левые повстанцы, неожиданно напав на остановившийся поезд в восточной провинции Усулутан, убили 24 пассажира и 3 солдат 161/. В статье, опубликованной в декабре в газете "Интернешнл геральд трибюн", сообщалось, что повстанцы, для того чтобы помешать сбору хлопка, обстреляли и сбили 3 самолета, опылявших плантации в Усулутане. В статье также упоминалось о разрушенных линиях электропередач, в также о споревших грузовиках и автобусах, стоявших на обочинах 162/.

92. По сообщениям мировой печати 163/, повстанцы ФНОФМ (ФМЛН) совершили нападение на стадион в городе Сан-Себастьян и захватили 2 футбольные команды (22 человека) и около 120 зрителей. ФНОФМ (ФМЛН) опроверг сообщения о том, что он силой завербовал более 200 молодых людей: 93 молодых человека якобы добровольно вступили в отряды повстанцев, а остальным разрешили вернуться в Сан-Себастьян 164/.

155/ International Herald Tribune, 1 November 1982.

156/ The Guardian, 11 November 1982.

157/ Tribune de Genève, 15 November 1982.

158/ El Mercurio, 16 November 1982.

159/ The Times, 24 November 1982.

160/ El Mundo, San Salvador, 1 November 1982.

161/ El Mercurio, 1 December 1982.

162/ International Herald Tribune, 5 December 1982.

163/ The New York Times, 7 December 1982; Le Monde, 13 December 1982.

164/ Le Monde, 13 December 1982; International Herald Tribune, 14 December 1982.

93. Согласно сведениям, представленным правительством Сальвадора 165/, 1 января экстремисты сожгли в северной части страны плантацию сахарного тростника площадью в 1 200 мансанас. Эти действия имели пагубные последствия не только для производителей, в результате их лишились работы резчики тростника и работники транспорта в сахарной промышленности. Газета "Интернешнл геральд трибюн" сообщила, что 13 января повстанцы заложили около 25 бомб в машины для дорожного строительства в южной части Сальвадора, где правительством строится шоссе с разделительными полосами, ведущая к аэропорту. Бомбы нанесли серьезные повреждения машинам, и, по крайней мере, 14 грузовиков и 5 тракторов были охвачены огнем 166/. По данным, полученным из правительственных источников Сальвадора, в результате этого нападения около 100 человек остались без работы, включая водителей, механиков, топографов и нескольких рабочих высокой квалификации; кроме того, это привело к тому, что будет невозможно достроить последний участок дороги 167/.

5. Общая позиция сальвадорской судебной системы

94. В предыдущем докладе Комиссии по правам человека 168/ специальный представитель ссылаясь на общую позицию бездействия и пассивности сальвадорских судебных органов по отношению к нарушениям прав человека, хотя он признавал трудности, стоящие на пути нормального функционирования судов, и отмечал ряд попыток применения законных санкций против таких нарушений. Специальный представитель считает, что это положение в значительной степени остается без изменений, и в настоящее время, поскольку хотя он и получил информацию о проведении ряда новых расследований по делам о нарушениях прав человека, число преступных нарушений, о которых получены сообщения, имеет мало отношения к числу уголовных расследований, доведенных до его сведения. Тем не менее специальный представитель отмечает признаки незначительного повышения активности судебных органов, хотя их деятельность разворачивается чрезвычайно медленно, поскольку отсутствуют какие-либо данные о ведении уголовных дел, возбужденных в связи с нарушением прав человека, которые бы закончились вынесением приговора.

95. Общее впечатление специального представителя о позиции сальвадорских судебных органов подтверждается и другими источниками. Так, в соответствии с данными организации "Международная амнистия" 169/ "судебная система Сальвадора почти перестала функционировать". Кроме того, доклад, подготовленный Комитетом юристов за международные права человека, касающийся убийства 4 американских монахинь 4 декабря 1980 г. 170/, свидетельствует о "полном развале судебной системы в Сальвадоре" как об одном из препятствий к достижению успеха в данном случае. Подобным же образом в докладе от 20 сентября 1982 г. Межамериканской комиссии по правам человека 171/ указывается, что "в настоящее время очевидно, что не принимается никаких санкций в отношении большинства людей, совершающих такие ужасные преступления". Согласно сообщениям печати 172/, монсеньор Ривера и Дамас заявил в своей проповеди 7 ноября 1982 г., что судебные органы "не действуют, как им надлежит".

165/ Government of El Salvador, Information bulletin, Seinform, No.6.

166/ International Herald Tribune, 15-16 January 1983.

167/ Information bulletin, Seinform, No.12, 14 January 1983.

168/ E/CN.4/1502, paras. 110-113 and 129.

169/ Amnesty International, op.cit., AMR/29/48/92, 11 June 1982.

170/ Lawyers' Committee for International Human Rights, Justice in El Salvador: A Case Study, "A report on the investigation into the killing of four US churchwomen in El Salvador", 20 July 1982.

171/ Organization of American States, Annual Report of the Inter-American Commission on Human Rights, 1981-1982, OEA/Ses.L/V/II-82, 20 September 1982.

172/ Excelsior, 8 November 1982.

96. Генеральный прокурор Республики объяснил специальному представителю ряд трудностей, с которыми приходится сталкиваться в настоящее время при отправлении правосудия в Сальвадоре. В соответствии с этими объяснениями сальвадорская судебная система организована для функционирования в нормальных, мирных условиях, и в ее распоряжении нет средств, обеспечивающих ее функционирование в современном положении, характеризующемся широким размахом насилия. Генеральный прокурор заявил также, что в большинстве случаев крайне трудно определить, кто совершил убийство, либо в силу того, что не имеется свидетелей, либо в связи с тем, что свидетели боятся давать показания. Почти по всем случаям убийств, как заявил Генеральный прокурор, начато уголовное разбирательство, однако в силу этих трудностей также разбирательство немедленно заходит в тупик, после чего его относят к категории "незаконченных расследований". Кроме того, согласно документу, представленному специальному представителю правительством Сальвадора 173/, в период между 16 июня 1980 г. и 28 июня 1982 г. 35 сотрудников судебных органов Сальвадора были убиты террористами и последние угрожали 9 другим сотрудникам этих органов.

97. Однако в некоторых случаях имело место некоторое возобновление деятельности сальвадорской системы уголовного правосудия. Так, по делу об убийстве 4 американских монахинь 4 декабря 1980 г. разбирательство находится на стадии расследования, и предполагается, что вскоре начнется суд, как сообщил специальному представителю Генеральный прокурор. Согласно сообщению, полученному дополнительно от правительства Сальвадора, суд начался в ноябре 1982 г. 174/. Что касается дела об убийстве г-на Вьера и двух американских советников, то Генеральный прокурор заявил, что накануне двое обвиняемых предстали перед Пятым уголовным судом. В последующих сообщениях по этому делу 175/, полученных специальным представителем, указывается, что в конце ноября 1982 г. судебные органы расследовали происшедшие события и два бывших капрала Национальной гвардии признались в том, что они совершили убийства, однако заявили при этом, что они действовали по приказу двух офицеров и с помощью одного предпринимателя. В начале декабря 1982 г. судья принял решение о начале судебного процесса 176/. Это решение было опротестовано Генеральным прокурором, который выступил за прекращение судебного преследования по делу одного из офицеров, который подозревался в подстрекательстве. Это решение было также опротестовано и адвокатом двух обвиняемых 177/. С другой стороны, Генеральный прокурор заявил, что разбирательство по делу об убийстве монсеньора Ромеро, как и по многим другим делам, зашло в тупик из-за отсутствия свидетелей.

98. Специальный представитель получил информацию о мерах, принятых против военнослужащих и сотрудников органов безопасности, обвиняемых в нарушении прав человека. Так, как отмечалось в "Гардиан" 178/, 18 охранников были арестованы в связи со смертью 4 лидеров христианско-демократической партии и 8 других членов партии и в связи с массовым убийством 22 человек, и, как свидетельствует та же газета 179/, посольство Соединенных Штатов в Сальвадоре подтвердило, что с января 1982 г. 147 военнослужащих и по меньшей мере 10 членов организации гражданской защиты были арестованы за грубое злоупотребление властью; 20 из них арестованы по обвинению в убийстве. В соответствии с тем же источником министр обороны генерал Гарсиа в марте направил всем военнослужащим инструкции с предупреждением о том, что за нарушения Кодекса поведения военнослужащих будут налагаться взыскания.

173/ Меморандум председателя Верховного суда заместителю министра иностранных дел Сан-Сальвадора 23 июля 1982 года.

174/ Information bulletin, Seinform, 17 November 1982.

175/ New York Times, 28 November 1982.

176/ Information bulletin, Seinform, 3 December 1982.

177/ Ibid., 1 December 1982.

178/ The Guardian, 3 June 1982.

179/ Ibid., 29 July 1982.

99. Более конкретная информация по этому вопросу представлена в документации, переданной специальному представителю Генеральным директором Национальной полиции 180/, в которой указывается, что майор в отставке Гильермо Антонио Редер и другие лица 2 февраля 1982 г. предстали перед уголовным судом за участие в захвате одного инженера с использованием услуг охранного агентства, основанного самим майором Редером. Специальному представителю неизвестно, на каком этапе находится судебное разбирательство. В соответствии с другой документацией, переданной Генеральным директором Национальной полиции 181/, служащие военной охраны округов Сан-Агустин и Буэна-Виста 18 марта 1982 г. предстали перед судом за участие 4 марта 1982 г. в убийстве 19 человек, 14 из которых были несовершеннолетними. Специальному представителю неизвестно, на каком этапе находится судебное разбирательство по этому делу.

100. Генеральный директор Национальной полиции представил также специальному представителю перечень 182/, в котором приводятся фамилии 303 лиц, уволенных из Национальной полиции с 15 октября 1979 г. по 22 сентября 1982 года. 13 человек было уволено за попытку изнасилования; 42 - за нападения; 11 - за вымогательство; 39 - за изнасилование; 28 - за незаконное присвоение; 38 - за убийство; 14 - за воровство; 11 - за взяточничество; 6 - за получение противозаконных платежей; 34 - за нанесение телесных повреждений; 17 - за грабежи; 4 - за захват лиц; 2 - за попытку ограбления; остальные - по различным другим причинам. В этой документации говорится, что во многих случаях обвиняемые были переданы в распоряжение компетентных уголовных судов, однако специальному представителю неизвестно, на каком этапе находится разбирательство.

101. Генеральный директор сельской полиции также представил специальному представителю во время его визита в страну доклад о сотрудниках сельской полиции, представших перед обычными судами с 15 октября 1979 года 183/. Перечень включает 18 дел, касающихся большого числа сотрудников этой полицейской организации. Специальный представитель хотел бы обратить внимание, в частности, на следующие дела: один человек обвиняется в убийстве женщины в июне 1981 г.; другой - в изнасиловании несовершеннолетней в июне 1981 г.; один человек - в нападении и ограблении гражданского лица в августе 1981 г.; один человек - в убийстве гражданского лица в августе 1981 г.; другой - в нападении и ограблении ювелирного магазина в сентябре 1981 г.; один человек - в убийстве нескольких человек в марте 1982 г.; еще один человек - за нападение и вооруженное ограбление в апреле 1982 г.; один человек - за убийство в мае 1982 г.; один человек - за то же преступление в мае 1982 г.; один человек - за нападение и ограбление заправочной станции в августе 1982 г.; еще один человек - за нападение в августе 1982 года. Специальному представителю неизвестно, на каком этапе находится уголовное расследование по этим делам.

102. Генеральный директор сельской полиции передал Специальному представителю также перечень 39 случаев увольнения сотрудников полиции 184/: 5 - с 15 октября по 31 декабря 1979 г.; 2 - в 1980 г.; 20 - в 1981 г.; 12 - с 1 января по 22 сентября 1982 года. Многие из этих случаев касаются дисциплинарных проступков, таких, как пьянство и несоблюдение установленных часов работы. В 1982 г. имел место случай убийства ряда гражданских лиц.

103. Наконец, специальный представитель считает, что органы власти Республики Сальвадор проявили заботу о том, чтобы стимулировать функционирование системы уголовного правосудия в рамках политики по улучшению положения в области прав человека в стране. Специальный представитель выражает горячую надежду на то, что эта забота приведет к удовлетворительным результатам в ближайшее время.

180/ Armed Forces of El Salvador, National Police, Caso Mayor y Lic. Guillermo Antonio Roeder E.

181/ Ibid., Caso asesinato de 19 personas en el sector de San Pedro Perulapan.

182/ Armed Forces of El Salvador, National Police, Resumen de la bajas habidas en este cuerpo, a partir del 15 de octubre de 1979 a la fecha, por delitos comunes y otros, San Salvador, 22 September 1982.

183/ Rural Police, Informe estadístico del personal de la Policía de Hacienda dado de baja por distintas causas, consignado a los tribunales por delitos comunes y por expulsión definitiva, durante el período de octubre 1979 hasta el 22 de septiembre de 1982, San Salvador, 22 September 1982.

184/ Ibid.

V. ПОЛОЖЕНИЕ БЕЖЕНЦЕВ И ДРУГИХ ПЕРЕМЕЩЕННЫХ ЛИЦ
В РЕЗУЛЬТАТЕ ПОСЛЕДНИХ СОБЫТИЙ

104. В своем последнем докладе 185/ специальный представитель отметил: "События в Сальвадоре привели к тому, что большое число лиц было вынуждено покинуть свои дома и обычные места проживания и переехать в другие районы страны или бежать в соседние страны". Такое положение продолжает существовать в 1982 г., а что касается беженцев, то, согласно полученным данным, их число в этом году увеличилось.

105. Согласно информации, полученной от Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев 186/ на 1 июня 1982 г., в различных странах Латинской Америки, согласно оценке, находилось от 175 000 до 295 000 сальвадорских беженцев, в том числе: в Белизе - 7 000 человек; в Коста-Рике - 10 000 человек; в Гватемале - от 50 000 до 100 000 человек; в Гондурасе - 15 000 человек; в Мексике - от 70 000 до 140 000 человек; в Никарагуа - 22 000 человек и в Панаме - 1 000 человек. Из них 34 030 человек получают помощь от УВКБ.

106. Что касается перемещенных лиц, то согласно информации, представленной специальному представителю во время его посещения страны "CONADES" (Национальным комитетом помощи перемещенным лицам) 187/ на 31 августа 1982 г., 226 744 жителя Сальвадора были вынуждены покинуть свои дома и в настоящее время они получают разного рода помощь от этого органа: снабжение продуктами питания, оказание медицинской помощи, обеспечение одеждой, содействие возвращению перемещенных лиц к участию в экономической жизни страны путем предоставления им работы, в которой нуждаются общины 188/.

107. Специальный представитель, тем не менее, хотел бы обратить внимание на телекс, отправленный из Мексики 17 декабря 1982 г. Комиссией по правам человека Сальвадора (неправительственная организация), в котором указывается, что около 5 000 сальвадорских беженцев в Сабанетасе (департамент Морасан) умирают от голода, в то время как группа людей, пытавшихся доставить им продукты питания, была задержана военнослужащими.

185/ E/CN.4/1502, пункт 115.

186/ Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Информация УВКБ, Центральная Америка, июнь 1982 г., № 5.

187/ National Commission for Assistance to Displaced Persons, San Salvador, Cuadro Resumen de la Población Desplazada a nivel nacional por Departamento al 31 de agosto (Резюме о перемещенных лицах на национальном уровне, по департаментам на 31 августа).

188/ CONADES, доклад заместителю министра иностранных дел, 26 июля 1982 года.

VI. ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ СОБЛЮЖДЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ НОРМ ГУМАНИТАРНОГО ПРАВА,
ПРИМЕНЯЕМОГО В ПЕРИОД ВООРУЖЕННЫХ КОНФЛИКТОВ

108. Что касается соблюдения прав человека в период вооруженных конфликтов, которые имеют место в Сальвадоре между регулярными армейскими подразделениями и партизанскими силами сопротивления, специальный представитель получил меньше информации для настоящего доклада, чем для предыдущего.

109. Однако в докладе Межамериканской комиссии по правам человека от 20 сентября 1982 г. 189/ указывается, что Комиссия известна случаям серьезных нарушений прав человека, совершаемых обеими сторонами в нарушение Женевских конвенций 1949 года. Кроме того, некоторые сообщения о массовых убийствах среди гражданского населения, совершаемых регулярными армейскими подразделениями и партизанскими группами, содержащиеся в части IV настоящего доклада, указывают на несоблюдение минимальных норм гуманитарного права, применяемого в период всех видов вооруженных конфликтов.

110. Тем не менее специальный представитель получил ряд сообщений, свидетельствующих о том, что имелись случаи, когда обе сражавшиеся стороны ценили жизни комбатантов, взятых в плен в ходе сражения, и даже отпускали их на свободу.

111. В этой связи специальный представитель считает необходимым указать, что посол Сальвадора при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве представил ему документ генерального штаба вооруженных сил от 9 декабря 1980 г., озаглавленный "Обычная процедура обращения с лицами, захваченными вооруженными силами Сальвадора". В инструкциях, содержащихся в этом документе, говорится, что во время допроса пленными военнослужащими вооруженных сил следует во всех случаях уважать их личное достоинство и обращаться с ними вежливо, но твердо; они должны обеспечиваться питанием и необходимым минимумом медицинского обслуживания; к женщинам следует проявлять особое отношение, и они должны содержаться отдельно от мужчин. В документе также содержится инструкция относительно добровольно сдавшихся террористов и коллаборационистов: "этим лицам без исключения должны выдаваться удостоверения о возвращении, и в отношении их должно быть начато судебное расследование по любому делу, в котором они на основе имеющихся доказательств играли руководящую роль и по которому они несут ответственность за нанесение физического или морального ущерба Республике".

112. Кроме того, специальный представитель получил сообщение о случаях, когда участники вооруженной левой оппозиции воспользовались амнистией: 6 таких случаев имели место в Чалатенанго 190/; 2 случая - в Усулутане 191/; 31 декабря 1982 г. 20 подобных случаев имели место вблизи плотины Серрон Гранде; в тот же день 4 таких случая произошли в городе Сан-Висенте 192/, и еще 3 случая - в Пилобаско 193/.

189/ Organization of American States, Annual Report, op.cit.

190/ El Diario de Hoy, 9 September 1982.

191/ Ibid., 7 September 1982.

192/ Information bulletin, Seinform, 7 January 1983.

193/ Ibid., 14 January 1983.

113. Специальному представителю, например, удалось встретиться с бывшим партизаном, который был взят в плен в сражении. Он был заключен в тюрьму, но через некоторое время освобожден и смог даже выехать в Мексику. Некоторые органы власти Сальвадора сообщили специальному представителю о случаях, когда к захваченным в плен партизанам было проявлено гуманное отношение и они получали медицинскую помощь. Кроме того, согласно заявлению монсеньора Ривера-и-Дамас, в сентябре 1982 г. 194/ в условиях разгула насилия в Сан-Сальвадоре "в последние недели появились признаки смягчения обстановки, когда захваченных в плен отдавали в распоряжение судьи и когда 40 солдат, захваченных силами повстанцев, были переданы Международному Красному Кресту".

114. Специальный представитель прочитал также в информационном бюллетене, опубликованном Международным Комитетом Красного Креста 195/, сообщение о том, что представители Комитета три раза посетили трех офицеров и 56 солдат, захваченных ФНОФМ; согласно тому же источнику, 31 августа 40 из этих солдат были освобождены при содействии Международного Комитета Красного Креста и переданы этим гуманитарным органом компетентным военным властям в региональных казармах Сан-Франциско Готера (Марасан). Как объяснил специальному представителю г-н Рафаэль Морено, представитель Политического и дипломатического комитета ФНОФМ/РДФ, 10 из захваченных в плен солдат предпочли присоединиться к партизанам. Кроме того, специальный представитель прочитал в печати 196/ заявления некоторых журналистов, которые были захвачены повстанцами и позднее освобождены; они заявили, что повстанцы обращались с пленными хорошо.

115. Специальный представитель впоследствии получил сведения об освобождении силами ФНОФМ (ФМЛН) захваченных военнослужащих регулярной армии Сальвадора. Таким образом, согласно сообщениям печати 197/, ФНОФМ передал Международному Комитету Красного Креста 40 военнослужащих и 4 служащих Национальной гвардии. По сообщению бюллетеня Международного Комитета Красного Креста 198/, силы ФНОФМ (ФМЛН) передали Международному Комитету Красного Креста в общей сложности 65 военнослужащих сальвадорских вооруженных сил, захваченных в ходе военных действий; Международный Комитет Красного Креста в свою очередь направил их в ближайшие военные гарнизоны.

194/ El Pais, 13 September 1982.

195/ Red Cross, Salvrep, No. 8, 22 August 1982.

196/ Diario de las Américas, 1 July 1982.

197/ Los Angeles Times, 20 October 1982; Diario de las Américas, 23 October 1982.

198/ Red Cross, Salvrep, No. 10, 24 November 1982.

VII. ВЫВОДЫ

116. После изучения и добросовестной оценки информации, кратко изложенной на предыдущих страницах, специальный представитель может сформулировать некоторые выводы, которые отражают его личные убеждения. Однако необходимо отметить, что, учитывая особый характер полномочий специального представителя и расследования, проведенного во исполнение этих полномочий, эти убеждения относятся не к конкретным действиям или событиям, а к общему положению в области прав человека в Сальвадоре, которое сложилось в 1982 году. Специальный представитель считает, что массовый характер нарушений прав человека в Сальвадоре не дает ему возможности провести необходимые исследования, для того чтобы удостовериться в фактах в отношении каждого из тех случаев, о которых он получил сведения.

117. В отношении экономических, социальных и культурных прав специальный представитель считает, что в целом положение, которое он охарактеризовал в своем предыдущем докладе Комиссии по правам человека, продолжает оставаться без изменений 199/. В этой связи специальный представитель учитывает трудности, возникшие в результате экономического кризиса, который в настоящее время переживает страна, и тот факт, что положение в области прав человека не может быть улучшено в ближайшее время, а только путем постепенного процесса реформ, включая аграрную реформу, что требует, среди прочего, создания обстановки подлинного мира в стране. Специальный представитель считает, однако, что народ Сальвадора еще не пользуется экономическими, социальными и культурными правами, имеющими особое значение. В том же контексте он хотел бы добавить, что, хотя партизанские силы оппозиции и объясняют свои нападения как направленные против военных целей, тот урон, который они систематически наносят экономике страны, ставит под серьезную угрозу осуществление народом Сальвадора очень важных экономических, социальных и культурных прав в будущем.

118. Что касается гражданских и политических прав, то специальный представитель морально убежден в том, что в течение 1982 г. в стране продолжались серьезные, массовые и непрекращающиеся нарушения прав человека, которые во многих случаях трагически заканчивались покушениями на жизни людей именно в силу того, что в Сальвадоре сохраняется обстановка серьезного гражданского конфликта. Несмотря на то, что полученная информация свидетельствует о том, что число случаев убийств по политическим мотивам сократилось примерно наполовину по сравнению с 1981 г., тем не менее цифры, полученные за этот год, несомненно, свидетельствуют о том, что положение в отношении соблюдения права человека на жизнь все еще остается очень серьезным. По мнению специального представителя, ответственность за нарушение гражданских и политических прав лежит как на служащих государственного аппарата, так и на бесчинствующих экстремистских правых группах, которые, по-видимому, действуют в тайном сговоре или при попустительстве первых, и вооруженных экстремистских левых группах, хотя имеются данные, свидетельствующие о том, что нарушения прав человека, связанные с посягательством на жизнь, свободу и безопасность личности, совершаются в основном - но не исключительно - служащими государственного аппарата и бесчинствующими экстремистскими правыми группами, хотя террористические акты, направленные против государственной и частной собственности, совершаются главным образом партизанскими группами.

119. Что касается деятельности судебных властей в Сальвадоре, то специальный представитель считает, что положение остается еще неудовлетворительным и требует существенного улучшения, несмотря на то, что, как он заметил, стали выносятся несколько более строгие наказания за нарушения прав человека. Тем не менее специальный представитель отдает себе отчет в том, насколько трудно судебным органам Сальвадора должным образом проводить расследования и выносить наказания за такое огромное число преступлений, которые в настоящее время совершаются в стране в атмосфере разгула насилия, и он отмечает, что государственные власти Республики стремятся содействовать деятельности судебных органов.

120. Что касается продолжающихся вооруженных столкновений между регулярной армией Сальвадора и силами повстанцев, специальный представитель считает, что Женевские конвенции 1949 г. и Протоколы 1977 г. все еще не соблюдаются должным образом, несмотря на некоторые случаи, когда обе стороны проявляли гуманное отношение к захваченным в сражениях лицам и даже освобождали их. В своем предварительном докладе Генеральной Ассамблее специальный представитель заявил 200/, что "он не может точно установить число таких случаев в отношении каждой из обеих сражающихся сторон". Полученные впоследствии сведения говорят о признаках того, что повстанцы все же чаще проявляют гуманное отношение к захваченным лицам. Специальный представитель выражает глубокую надежду, что гуманное отношение к захваченным в сражении лицам и вообще ко всем участвующим в сражении вскоре станет общей практикой.

121. Несмотря на то, что в соответствии как с Конституцией 1962 г., о которой было объявлено, что она вступит в силу на основании декрета № 3 Учредительного собрания, так и в соответствии с международными документами о правах человека, применяемыми в Сальвадоре, государственные органы этой страны имеют неоспоримое право на принятие чрезвычайных мер, с тем чтобы покончить с насилием и вооруженными столкновениями в стране, тем не менее ни эти документы, ни самые элементарные нравственные принципы, присущие любому честному человеку, не могли бы оправдать применение чрезвычайных мер в нарушение основных и неотъемлемых прав человека, включая прежде всего право каждого человека на жизнь.

122. Специальный представитель вновь отмечает ту озабоченность, которую он наблюдал у представителей в высоких правительственных кругах Республики Сальвадор в отношении защиты прав человека, однако, с удовлетворением наблюдая эту озабоченность, он выражает надежду и большое желание, чтобы эта озабоченность нашла быстрое и эффективное отражение в реальной обстановке, особенно в том, что касается уважения основного права каждого лица, которым является право на жизнь.

200/ A/37/611 "Положение в области прав человека и основных свобод", предварительный доклад, переданный на рассмотрение Генеральной Ассамблее профессором Хосе Антонио Пастором Ридруехо во исполнение мандата, возложенного на него резолюцией 982/28 Комиссии по правам человека, 22 ноября 1982 года.

VIII. РЕКОМЕНДАЦИИ

123. Учитывая озабоченность, высказанную правительством Сальвадора и другими заинтересованными сторонами в отношении нарушения прав человека, и принимая во внимание, в частности, тот факт, что право на жизнь является основным правом человека и что нарушения этого права непоправимы, специальный представитель настоятельно рекомендует обеим сторонам немедленно предпринять шаги, с тем чтобы положить конец посягательствам на жизни людей.

124. Специальный представитель также считает, что восстановление мира в стране является жизненно необходимой предпосылкой для соблюдения гражданских и политических прав и постепенного улучшения положения в области экономических, социальных и культурных прав. Поэтому необходимо еще раз обратиться к правительству Сальвадора и другим заинтересованным сторонам с настоятельным призывом принять все необходимые меры для того, чтобы установить мир в стране. В этой связи правительство должно конструктивно рассмотреть возможность диалога со всеми политическими силами страны, включая силы левой оппозиции, с целью положить конец вооруженной конфронтации.

125. Кроме того, правительству и государственным органам Сальвадора следует, в частности, рекомендовать принять следующие меры:

1) отмену всех законодательных актов и других мер, несовместимых с принципами, содержащимися в международных документах, которые имеют обязательную силу для Республики Сальвадор, в отношении прав человека, и в частности отмену декрета № 507 от 3 декабря 1980 г., в котором содержится специальный закон о процессуальных нормах, применяемых в отношении преступлений, о которых говорится в статье 177 Политической конституции;

2) установление подлинного и эффективного контроля со стороны правительства над всеми служащими и подразделениями вооруженных сил и сил безопасности и над всеми вооруженными организациями и лицами, с тем чтобы обеспечить, чтобы их действия осуществлялись в соответствии с принципами, изложенными в международных документах, имеющих обязательную силу для Республики Сальвадор в вопросе о правах человека, в том числе в Женевских конвенциях 1949 г. и Протоколах 1977 года;

3) принятие правительством Сальвадора и судебными властями всех необходимых правовых мер с целью предупреждения и безотлагательного и действенного наказания нарушений прав человека и основных свобод, включая возможное увольнение с должности должностных лиц гражданской администрации и начальников, офицеров и других военнослужащих младшего состава вооруженных сил и сил безопасности, ответственных за такие нарушения;

4) проведение на всех уровнях, включая школы и средства массовой информации, широких кампаний по содействию соблюдению прав человека;

5) продолжение и расширение на подлинно гуманной, социальной и демократической основе необходимых административных и социальных преобразований, включая аграрную реформу, с тем чтобы народ Сальвадора мог в самой полной возможной мере пользоваться экономическими, социальными и культурными правами, предусматриваемыми в международных документах, которые имеют обязательную силу для Республики Сальвадор.